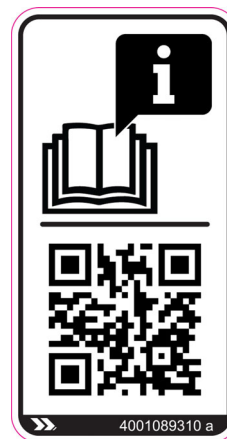


Oma HAULOTTE® masinate kasutusjuhendite veebis
vaatamiseks ja sealt allalaadimiseks minge aadressile :
<https://www.e.technical-information.com>
või skannige allolev QR-kood :



Kasutusjuhend

**COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT -
COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT**



A

EESSÖNA

1 - Kasutaja vastutus	8
1.1- Omaniku vastutus	8
1.2- Tööandja vastutus	8
1.3- Koolitaja vastutus	8
1.4- Kasutaja vastutus	9
2 - Ohutus	10
2.1- Ohutusjuhised	10
2.1.1- Ohud ebaõige kasutamise korral	10
2.1.2- Kukkumisoht	11
2.1.3- Ümberkukkumis-/kaldumisoht	12
2.1.4- Elektrilöögioht	14
2.1.5- Plahvatusoht / Tulekahju	15
2.1.6- Muljumis-/kokkupõrkeoht	16
2.1.7- Kontrollimatu liikumise oht	17
3 - Ohutusalane teave	18
4 - Õnnetusest teatamine	18
5 - Vastavus	19
5.1- Toote muudatused	19
5.1.1- Tootja turvakampaaniate läbiviimine	19
5.2- Toote kirjeldus	20
5.3- Omanikuvahetus	20
5.4- Vastavusdeklaratsioon	21

B

TUTVUSTUS

1 - Üldine ohutus	23
1.1- Sihipärane kasutus	23
1.2- Siltide sisu	24
1.3- Sümbolid ja värvid	25
1.4- Ohutase	26
1.5- Legendid ja sümbolite tähendused	27
2 - Mudelite kirjeldus	28
3 - Põhilised osad	30
3.1- Skeem	30
3.2- Hooldusotstarbeline tugijalg	32
3.3- Alumine juhtpult	34
3.3.1- Skeem	34
3.4- Ülemine pult	36
3.4.1- Skeem	36
4 - Jõudluse andmed	39
4.1- Tehnilised andmed	39
4.2- Tööpiirkond	41
5 - Siltide asukohad ja ülesleidmine	44

SISUKORD



C

KASUTUSEELNE ÜLEVAATUS

1 - Soovitused	49
2 - Tööpiirkonna hindamine	49
3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine	50
3.1 - Igapäevane ülevaatus	50
4 - Ohutuskontroll	53
4.1 - Toimingud hädaseiskamishupudega	53
4.2 - Juhtseadiste aktiveerimine	54
4.3 - Detektor rikkis	54
4.3.1 - Sumistite testid	54
4.4 - Mootori automaatne väljalülitumine	54
4.5 - Ülekoomuse detektorsüsteem	55
4.6 - Kalde piiramise süsteem	55
4.7 - Sõidukiiruse piiramine	56
4.8 - Töölava tõstmine	56
4.9 - Muljumisvastane süsteem langetamise ajal	56

D

KASUTUSJUHISED

1 - Kasutus	57
1.1 - Sissejuhatus	57
1.2 - Alumise juhtpuldi funktsioonid	57
1.3 - Ülemise juhtpuldi funktsioonid	59
2 - Alumine juhtpult	60
2.1 - Masina käivitamine ja seiskamine	60
2.2 - Liigutuste juhtimine	60
2.3 - Alumise juhtpuldi täiendavad juhtfunktsioonid	61
3 - Töölava juhtpult	62
3.1 - Masina käivitamine ja seiskamine	62
3.2 - Sõitmise ja suuna juhtimine	62
3.3 - Liigutuste juhtimine	64
3.4 - Muud juhtseadised	64
4 - Pääste- ja hädaolukorra toimingud	65
4.1 - Töövõimsuse kadumise korral	65
4.2 - Töötaja päästmine töölavalt	65



SISUKORD

5 - Transportimine	66
5.1 - Masina viimine transpordiasendisse	66
5.2 - Masina üldehitus	67
5.3 - Mahalaadimine	68
5.4 - Pukseerimine	68
5.4.1 - Pidurite vabastamine	69
5.5 - Hoiustamine	70
5.6 - Peale- ja mahalaadimine	71
5.6.1 - Laadimine tõstmise teel	72

6 - Soovitused külma ilma tingimustes töötamiseks	75
6.1 - Mootoriõli	75
6.2 - Hüdroõli	76
6.3 - Eelsoojendus	76

E

ÜLDINE KIRJELDUS

1 - Masinate mõõdud	77
2 - Masina põhiosade massid	78
3 - Akustika ja vibratsioonid	78
4 - Ratas ja rehv	79
4.1 - Tehnilised andmed	79
4.2 - Ülevaatus ja hooldus	79
4.2.1 - Vahetamine	80
5 - Lisavarustus	81
5.1 - Voldik-kaitsepiirded	81
5.1.1 - Kirjeldus	81
5.1.2 - Ohutusmeetmed	81
5.1.3 - Kokkuvoolimine	82
5.1.4 - Kaitsepiirde tööasendisse tõstmine	84

F

HOOLDUS

1 - Üldine	85
2 - Hooldusgraafik	86
3 - Ülevaatuskava	87
3.1 - Üldkava	87
3.2 - Igapäevane ülevaatus	87
3.3 - Perioodiline ülevaatus	88
3.4 - Põhjalik ülevaatus	88
3.5 - Üldine ülevaatus	89
4 - Remont ja seadistamine	90

G

MUU TEAVE

1 - Garantiitingimused	91
2 - Filiaalide kontaktandmed	91
2.1 - California hoiatus	92

H

HOOLDUSRAAMAT

1 - Hooldusraamat	95
--------------------------	-----------



A- Eessõna

Olete äsja ostnud HAULOTTE®-i seadme, mistõttu täname teid usalduse eest.

Tõstuk on seadis inimeste tõstmiseks ning on projekteeritud ja valmistatud selleks, et võimaldada kasutajatele koos vajalike materjalide ja töövahenditega juurdepääsu kõrgel asuvatele tööpiirkondadele. Kõik muud kasutusviisid ja tõstetava töölava ehituse muutused peavad olema kooskõlastatud HAULOTTE®-iga.

Käesolev kasutusjuhend kuulub lahutamatu osana masina juurde ja peab pidevalt asuma masina dokumendihoidjas.

Et saaksite masinaga täielikult rahul olla, peate rangelt järgima käesolevas juhendis sisalduvaid kasutusjuhiseid. Masina nõuetekohaseks ja ohutuks kasutamiseks on tungivalt soovitatav, et seda kasutaksid ja hooldust teostaksid üksnes vastava koolituse läbinud ja volitatud töötajad.

Soovime pöörata teie tähelepanu eeskätt 2 olulisele punktile :

- Järgige ohutusnõudeid.
- Kasutage masinat ettenähtud käituspiirides.

Seadmete nimetuste puhul rõhutame, et need on kaubanduslikud ja neid ei tohi ajada segamini tehniliste omadustega.. Üksnes tehniliste kirjelduste tabelid annavad alust omistada seadmetele nende eeldatav kasutus..

Kasutusjuhend on mõeldud HAULOTTE®-i nende mudelite kasutajatele, mis on kirjas juhendi kaanel.



Keel ja originaalversioon :

Originaalversioonideks on inglisi- ja prantsuskeelne kasutusjuhend. Muukeelsed kasutusjuhendid on originaalversiooni tõlked.

Kasutusjuhend ei asenda kõikidele tööseadmete kasutajatele ettenähtud põhikoolitust. Käesolev juhend sisaldab HAULOTTE®-i antud kasutusjuhiseid masina tõhusaks ja ohutuks kasutamiseks.

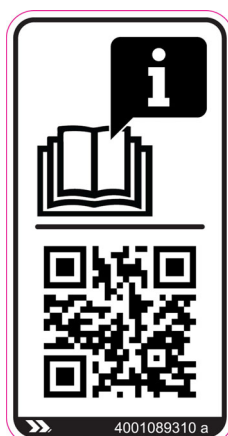
Käesolev juhend peab olema kättesaadav igal kasutajale ja see peab olema heas seisukorras. Lisaeksemplare saab tellida HAULOTTE Services®-ilt.

Jätkake ohutult tööd koos HAULOTTE®-iga !

Oma HAULOTTE® masinate kasutusjuhendite veebis vaatamiseks ja sealt allalaadimiseks minge aadressile :

<https://www.e.technical-information.com>

või skannige allolev QR-kood :



A- Eessõna

1 - Kasutaja vastutus

1.1 - OMANIKU VASTUTUS

Omanik (või rendileandja) on kohustatud :

- Informeerima kasutajat kasutusjuhendis sisalduvatest juhistest/soovitustest.
- Järgige masina kasutamist puudutavaid kohalikke eeskirju.
- Uuendama kõik puuduvad või halvas seisukorras juhendid ja sildid. Lisaeksemlare saab tellida HAULOTTE Services@-ilt.
- Koostama vastavalt tootja soovitudele ennetava hoolduskava, võttes arvesse töökeskkonna ja -tingimuste raskust.
- Teostama perioodilisi ülevaatusi vastavalt HAULOTTE®-i soovitudele ning kohalikele nõuetele.

Enne tõstetava töölava uuesti tööle panemist peavad kõik teadaolevad talitlushäired ja probleemid olema kõrvaldatud.

1.2 - TÖÖANDJA VASTUTUS

Tööandja on kohustatud :

- Volitama kasutajat masinat kasutama.
- Teavitama kasutajat ja tutvustama talle kohalikke nõudeid.
- Keelama masina kasutamise kõigil järgmistel isikutel :
 - kes on uimastite, alkoholi jne mõju all
 - kelle tervislik seisund või liikumisvõime on halvenenud või kellel on peapööritus jne

1.3 - KOOLITAJA VASTUTUS

Koolitaja peab olema koolitamiseks vajaliku ettevalmistusega. Koolitus peab toimuma takistustevabas kohas, kuni koolitav on võimeline masinat ohutult juhtima ja kasutama.

A- Eessõna

1.4 - KASUTAJA VASTUTUS

Kasutaja on kohustatud :

- Käesoleva juhendi ja masinale kinnitatud sildid läbi lugema ja endale selgeks tegema.
- Enne masina kasutamist selle üle vaatama, järgides HAULOTTE® soovitusi.
- Teavitama omanikku (või rendileandjat) puuduvast või halvas seisukorras kasutusjuhendist ja siltidest.
- Teavitama masina igast talitlushäirest.

Kasutaja peab veenduma, et omanik on teinud nõutavad kontrollitoimingud ja et tal on võimalik masinat kasutada vastavalt tootja ettenähtud kasutustingimustele.

HAULOTTE® - i masinaid võivad kasutada üksnes volitatud ja koolitatud kasutajad.

Kõik kasutajad peavad tundma hädajuhtseadiseid ja teadma, kuidas masinat hädaolukorras käitada.

Talitlushäire ning masinal või selle tööpiirkonnas ilmnevate turvariskide korral peab kasutaja masina kasutamise katkestama ning teavitama sellest viivitamatult oma ülemust.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

A - Eessõna

2 - Ohutus

2.1 - OHUTUSJUHISED

2.1.1 - Ohud ebaõige kasutamise korral

- Masinat ei ole lubatud kasutada muuks otstarbeks, kui inimeste, töövahendite ja materjali tõstmine soovitud kohta.
- Ärge kasutage masinat kraana, kaubatõstuki või liftina. Kasutage masinat üksnes sihtotstarbeliselt.
- Ärge kinnitage töölavale selle ülestõstmise või langetamise ajaks rippuvat koormat.
- Ärge kinnitage töölava ühegi kõrval asuva fikseeritud ega liikuva struktuuri külge.
- Ärge kasutage masinat, kui te olete üksi. Kasutajat peab jälgima, kohal peab olema saatja, kes jääb maapinnale ja on valmis hädaolukorraks.
- Ärge kasutage rikkis või halvasti hooldatud masinat. Eemaldage kasutusest rikkis / vigastatud masin.
- Ärge astuge kaante peale.
- Ärge asendage masina stabiilsuse jaoks tähtsaid masinaosi selliste osadega, millel on algupärasest osast erinev kaal või tehnilised andmed.
- Ärge asendage tehases paigaldatud rehve teistsuguste omadustega rehvidega.
- Ärge muutke ega deaktiveerige masina funktsioone, mis võiksid kahjustada selle ohutust või stabiilsust.
- Ärge tõkestage ohutusseadiseid.
- Ärge rikkuge, muutke ega katke ühetegi ülemisel töölavas asuvat silti või märgistust.



A- Eessõna

2.1.2 - Kukkumisoht

Töölavale pealeminemiseks või sellelt mahatulemiseks :

- Masin peab olema täielikult transpordiasendis.
- Töölavale ronimisel ole näoga masina poole.
- Toetuge 3 punktile (käed ja üks jalg) - trepiaste ja kaitsepiirded.
- Hoidke sõrmed juurdepääsuukse lähedal olevatest liikuvatest osadest eemal.



Enne töö alustamist :

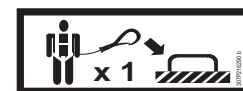
- Veenduge, et turvapiirded on õigesti paigaldatud ja lukustatud.
- Veenduge, et uks või liugvärav oleks lukustatud.
- Kui kasutate masinat, millel on värav, kontrollige, kas see sulgub iseenesest ning lukustub ja avaneb.



- Eemaldage trepiastmetelt, põrandalt, käsipuult ja kaitsepiiretelt õli ja mustus.
- Puhastage tõsteplatvormi põrand (seal ei või olla prügi).

Töölaval :

- Kui kohalikud eeskirjad nõuavad turvarakmete kasutamist, kasutage nende kinnitamiseks ainult selleks ette nähtud kinnituspunkte.
- Turvarihma korrektseks kasutamiseks peab see olema kinnitatud siltidel näidatud kinnituspunkti. Vaadake platvormil asuvaid silte.
- Töötamise ajal peab töölaval viibija hoidma kõvasti kinni kaitsepiiretest, käsipuust.
- Hoia oma jalad kogu aeg kindlalt töölava põrandal.
- Ära istu, seisa ega roni töölava kaitsepiiretel.
- Ärge toetuge uksele või liugväravale.
- Ärge kummarduge üle kaitsepiirete ega ronige nende peale. Töötada võib üksnes platvormi turvapiiretega ümbritsetud alas.
- Ärge lahkuge töölavalt, kui masin ei ole täielikult transpordiasendis.
- Ärge kunagi kasutage kaitsepiirdeid töölavale või sellelt alla ronimiseks.



A- Eessõna

2.1.3 - Ümberkukkumis-/kaldumisoht

Enne masina paikaseadmist ja töölepanemist :

- Veenduge, et töötamise aluspind kannatab masina kaalu.
- Ärge ületage masina maksimaalset nimikoormust, mis hõlmab ka nii töömaterjali kui lubatava inimeste arvu kaalu. Ärge ületage lubatavat inimeste arvu masinal.
- Ärge suurendage töökõrgust lisavahendite abil (redel).
- Ärge pange ei redelit ega tellinguid töölavale ega toetage neid vastu ühtegi masinaosa.
- Asetage koorem ühtlaselt töölava keskele.
- Ärge kunagi kasutage masinat lubatust tugevama tuulega.
- Ärge kunagi suurendage töölava pindala, mis on avatud tuulele. Samuti ärge lisage sinna plaate, lippe.... Pöörake tähelepanu sellele, et töötades suure pindalaga esemetega, suureneb masina tuuletakistus.
- Ärge tõstke töölava üles ega sõitke tõstetud töölavaga masina nimikaldest suuremal kallakul.
- Ärge sõitke masinaga lubatust suurematel kallakutel.
- Ärge asendage masina stabiilsuse jaoks tähtsaid masinaosi selliste osadega, millel on algupärasest osast erinev kaal või tehnilised andmed.
- Ärge kasutage masinat, kui kaitsepiirde küljes on rippuvaid seadmeid või esemeid.
- Ärge kunagi lükake ega tõmmake esemeid töölavast väljapoole. Ärge ületage maksimaalset lubatud külgjõudu, mis on ära toodud jõudluse andmetes.
- Ärge kasutage masinat ühegi muu struktuuri toetamiseks.
- Ärge kasutage masinat pukseerimiseks ega tõmbamiseks.



A- Eessõna

Masina kasutamine kallakul :



Ärge juhtige masinat kaldel, mis on suurem kui masina jaoks lubatud piki- ja põikikalle. Jagu B 4.1 - Tehniline kirjeldus.

TUUL: inimeste tõsteplatvormi tohib kasutada toote kirjelduses märgitud maksimaalse tuulekiirusega. Kohapeal kasutage tuule kiiruse määramiseks järgnevat Beaufort'i skaalat, kasutage tuule piirkiiruse hoiatusandurit või anemomeetrit.

NB: BEAUFORT'I SKAALAT TUULEKIIRUSE MÕÕTMISEKS TUNNUSTATAKSE KOGU MAAILMAS NING SEDA KASUTATAKSE ILMASTIKUTINGIMUSTE MÄÄRATLEMISEKS. IGA PALLI PUHUL MÕÕDETAHSE TUULEKIIRUST 10 M (32 FT 9 IN) KÕRGUSEL TASASEST, LAGEDAST MAAPINNAST..

Beaufort i skaala

Tugevus	Meteoroloogiline kirjeldus	Nähud	m/s	km/h	mph
0	Tuulevaikus	Suits tõuseb otse üles.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Vaikne tuul	Suits kaldub veidi kõrvale.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Kerge tuul	On tunda kerget tõmbust. Puulehed sahisevad. Tuulelipud pöörlevad.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Nõrk tuul	Puulehed ja väikesed oksad liiguvad pidevalt. Lipud liiguvad veidi.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Mõõdukas tuul	Tolm ja lahtised paberid lendavad. Väikesed oksad painduvad.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Üsna tugev tuul	Peened puud õõtsuvad. Siseveekogudel moodustuvad laineharjad.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Tugev tuul	Jämedad puuoksad õõtsuvad. Elektriliinid ja korstnad "vilistavad". Vihmavarju on raske kasutada.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Vali tuul	Kõik puud õõtsuvad. Vastutuult kõndimine muutub raskeks.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Rajutuul	Mõned oksad murduvad. Üldjuhul on vastutuult kõndimine võimatu.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Torm	Hooned saavad veidi kahjustada. Katuse- ja korstnakivid lendavad minema.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A- Eessõna

2.1.4 - Elektrilöögioht

See masin ei ole isoleeritud ega paku mingit kaitset elektriliini läheduses ega sellega kontakti sattudes.

Tagamaks, et ükski töölava osa ei puutuks kokku ohtliku kohaga, paigutada tõstetav töölava alati elektriliinidest kaugemale.

Järgi kohalikke eeskirju ja hoia vähimat ohutusvahemaa.

Vähim ohutusvahemaa

Elektripinge	Vähim ohutusvahemaa	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Välgi kokkupuudet	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

NB: KASUTAGE SEDA TABELIT, VÄLJAARVATUD JUHUL KUI KOHALIKES NÕUETES ON TEISTSUGUSED ANDMED.

- Pinge all oleva liini läheduses võtke arvesse masina liikumist ja elektriliinide kõikumist.
- Tormi, lume ja muude ilmastikuolude esinedes võib väheneda kasutaja ohutus.
- Akude laadimise ajal ei tohi masinat kasutada.
- Kui kasutate töölava vahelduvvoolutoidet, veenduge et sellel oleks voolukatkesti ja/või rikkevoolu kaitselüliti.
- Ärge ühendage masinaga keevitusaparaadi massijuhet.
- Ärge keevitage masinal, ilma eelnevalt akusid lahti ühendamata.
- Ühendage alati kõigepealt lahti massijuhe.



Minge alati eemale masinast, kui see on pinge all olevate kaablite läheduses. Kuni elektriliinid on pinge all, ei tohi maapinnal ega töölavaval olevad isikud masinat puudutada ega tööle panna.



A- Eessõna

2.1.5 - Plahvatusoht / Tulekahju

- Kui töötate akude või muude energiaallikatega, kandke alati kaitseriideid ja -prille.

NB:HAPE NEUTRALISEERITAKSE NAATRIUMVESINIKKARBONAADI JA VEEGA.

- Ärge käivitage mootorit, kui tunnete vedelgaasi (LPG), bensiini, diislikütuse või muude plahvatusohtlike ainete lõhna.
- Ärge töötage masinaga ega kasutage seda plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas.
- Ärge puudutage kuumenevaid masinaosi.
- Ära kasuta tööriista kokkupuute saavutamiseks aku klemmide vahel.
- Ära käsitse akut sädemete, lahtise leegi ega hõõguva tubaka läheduses (gaasi eraldumine).
- Ära täida kütusepaaki ajal, mil mootor töötab, ega lahtise leegi läheduses.

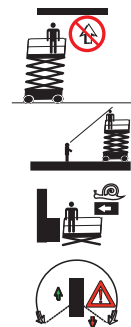


A- Eessõna

2.1.6 - Muljumis-/kokkupõrkeoht

Töölaval :

- Veenduge, et töölava tõstmise ja/või langetamise ning sõitmise ajal on ruum tööpiirkonna kohal vaba ning et töölava kõrval ega all ei ole takistusi.
- Hoidke masina töötamise ajal kõik kehaosad töölava (või platvormi) piirides. Hoidke kaitsepiirdeid kõikide kõrvalolevate konstruktsioonide vastaspoolel. Olge ettevaatlik, et kaitsepiirdest kinni hoides käed kuskile vahele ei jääks..
- Masina paigutamiseks ehitise/struktuuri kõrvale on soovitatav kasutada töölava pikendust, selle asemel et sõita masinaga struktuurile võimalikult lähedale.
- Tõstetava töölavaga töötamise ajaks ümbritsege piiretega selle ümber olev ala, et hoida inimesed ja liikuvad masinad sellest eemal.
- Hoiatage töötajaid, et tõstetud poomi / töölava all ei tohi töötada, seista ega kõndida.
- Ärge sõitke masinaga tagurpidi (vaateväljaga vastupidises suunas).
- Hoia masina kere alati vähemalt 1 m (3 ft 3 in) m kaugusel aukudest, järskudest kallakutest, takistustest, prahist või auke ja muid ohte varjata võivast pinnakattest.
- Sõitmise ajal peavad maapinnal olevad töötajad jääma masinast vähemalt 5 m (16 ft 5 in) kaugusele.
- Olge teadlik sõitmise suunast.
 - Kontrolli sõidusuunda punaste või roheliste noolte abil, mis on nii kerel kui ka töölaval asuval juhtpuldil.
 - Pöörake tähelepanu ka sellele, et vahetades sõidusuunda (edasi <> tagasi) peavad kangid või lülitid enne sõidusuuna vahetamist ja liikumise teostamist olema vahepeal olnud neutraalses asendis.
- Sõitmiseks seadke töölava (või platvorm) sellisesse asendisse, et nähtavus oleks võimalikult hea, ja vältige pimedate nurkade tekkimist.
- Töötamise ajal peab töölaval viibija hoidma kõvasti kinni kaitsepiiretest, käsipuust.



A- Eessõna

• Turvarakmed ja IKV-d (isikukaitsevahendid) :

- Töölaval viibijad peavad kandma turvarakmeid, isikukaitsevahendeid ja järgima kehtivaid riiklikke eeskirju. Kinnitage turvarakmete rihm selleks ettenähtud kinnituspunktidesse töölaval.
- Operaatorid peavad järgima tööpaiga ja tööandja ohutuseeskirju ning isikukaitsevahendite kasutamist puudutavaid kehtivaid riiklikke eeskirju.
- Kukkumisvastased isikukaitsevahendid peavad vastama kehtivatele eeskirjadele, olema kontrollitud ja neid tuleb kasutada vastavalt tootja juhistele.

• Väldi kokkupõrget liikumatute või liikuvate takistustega (muude masinatega).

- Teiste masinate (kraana, töölava jne) kasutamine tööpiirkonnas suurendab kokkupõrke- ja muljumisohtu. Piirake liikuvate masinate kasutamist tõstetava töölava tööpiirkonnas.
- Arvestage masina peatumistekonna pikkuse, vähenenud nähtavuse ja pimedate nurkadega.
- Valige sobiv sõidukiirus ja piirake seda vastavalt aluspinna tüübile, kallakule ja inimeste viibimisele tööala läheduses.

2.1.7 - Kontrollimatu liikumise oht

Ärge kasutage vigastatud masinat või masinat, mille töös esineb häireid.

Järgige alati järgmisi reegleid :

- Kõrgepingeliinide läheduses hoidke nendest ohutusse kaugusesse.
- Generaatorite, radarite (elektromagnetiline väli...) läheduses hoidke nendest ohutusse kaugusesse.
- Ärge kunagi laske akudel ega elektrilistel osadel kokku puutuda veega (survepesur, vihm).

A- Eessõna

3 - Ohutusalane teave

Masinate ehitustingimuste, tootekirjelduste, standarditele vastavuse ja üldise turvalisuse teemalised küsimused saab esitada HAULOTTE®-i PRODUCT SAFETY osakonda.

Kogu teave ja kõik päringud peavad sisaldama kogu vajalikku informatsiooni: kontaktisiku nimi, telefoninumber, aadress, e-posti aadress ning masina mudel ja seerianumber.

HAULOTTE®-i teenindus vaatab läbi kõik päringud / info ja annab saatjale kirjaliku vastuse.

4 - Õnnetusest teatamine

Kui mõni HAULOTTE®-i toode on seotud vahejuhtumiga või sattunud õnnetusse, millega kaasnesid inimvigastused, surm või ulatuslik materiaalne kahju, teavitage sellest HAULOTTE®-i otsekohe.

Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group - EUROOPA Address : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France Telefon : +33 (0)4 77 29 24 24 E-post : productsafety.europe@haulotte.com	Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group - Austraalia, India ja Aasia Address : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore Telefon : +65 6546 0123 E-post : productysafety.apac@haulotte.com	Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group - Põhja- ja Lõuna-Ameerika Address : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States Telefon : +1 757 689 2146 E-post : productsafety.americas@haulotte.com
---	--	--

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



A- Eessõna

5 - Vastavus

5.1 - TOOTE MUUDATUSED

Keelatud on muuta toote HAULOTTE® ehitust. Haulotte'i masinate muutmise rikub nende tehnilisi omadusi ning on vastuolus kohalike eeskirjade ja tööstusstandarditega.

Kõikide muudatuste puhul tuleb tootjat kirjalikult teavitada (vorm) ja tootja peab need heaks kiitma.

Võtke kõhklemata HAULOTTE Services®-iga ühendust, kui teil on küsimusi saadetud vormi või garantii kohta.

5.1.1 - Tootja turvakampaaniate läbiviimine

Tootja turvakampaaniate läbiviimine. Tootja ettevalmistatud turvakampaaniate läbiviimine on kohustuslik.

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



Ärge turustage masinat, kui kõiki ohtuskampaaniaid pole läbi viidud.

A- Eessõna

5.2 - TOOTE KIRJELDUS

HAULOTTE® ei vastuta käesolevas juhendis sisalduvate tehniliste andmete eest. Kuna HAULOTTE® arendab pidevalt oma tooteid edasi, jätab firma endale õiguse etteteatamiseta muuta nende tehnilisi andmeid.

Mõned valikud võivad põhjustada masina kasutusomaduste ja nendega seotud turvalisuse muutusi. Kui teie masin on teile kätte toimetatud algselt ühe konkreetse valikuga, ei ole selle valikuga seotud ohutusalase osa asendamisel eritähelepanu vajalik, väljaarvatud ettevaatus uue osa paigaldamisel (staatiline test).

Vastasel juhul tuleb kindlasti järgida järgmisi tootjapoolseid soovitusi :

- Lubage paigaldust teostada ainult HAULOTTE®-i volitatud isikud.
- Uuendage valmistaja silti.
- Paluge sertifitseeritud asutusel läbi viia stabiilsuse kontroll.
- Viia sildid standarditega vastavusse.

5.3 - OMANIKUVAHETUS

HAULOTTE Services® tuleb kindlasti teatada masina omanikuvahetusest. Nii saab HAULOTTE® osutada paremat teenust ja vajalikku abi toote hooldamisel. Kui olete masina ära müünud või edasi andnud, on teie vastutusel HAULOTTE Services®-i sellest informeerida. Selle vormiga ei ole vajalik teatada masina rentijate andmeid.

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



A- Eessõna

5.4 - VASTAVUSDEKLARATSIOON



CE vastavusdeklaratsioon on kohaldatav ainult masinatele, mis on sertifitseeritud Euroopa turu jaoks.

Vastavusdeklaratsioon - Termoplastvormid



DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)



Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique <i>(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:)</i> HAULOTTE GROUP Adresse du site de production <i>(Address of the Division)</i>	Compliance & Regulation Director HAULOTTE GROUP S.A. RUE EMILE ZOLA 42420 LORETTE FRANCE
Nacelle élévatrice de personnel <i>(Mobile Elevating Work Platform)</i>	
en conformité avec le modèle type <i>(In compliance with the Model Type)</i> Nom commercial <i>(Commercial name)</i> Numéro de série <i>(Serial number)</i> Organisme notifié <i>(Notified body)</i> Numéro de certificat <i>(Certificate number)</i> Charge maximale d'utilisation <i>(Rated capacity)</i>	Modèle type de la machine concernée <i>(Type model of the concerned machine)</i> Nom commercial de la machine concernée <i>(Commercial name of the concerned machine)</i> Numéro de série de la machine <i>(Serial number of the machine)</i> Nom et adresse de l'organisme notifié <i>(Name and address of the notified body)</i> Numéro de certificat du type de machine <i>(Certificate number of the type of machine)</i> Charge maximale d'utilisation de la machine concernée <i>(Rated capacity of the concerned machine)</i>
Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes <i>(We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)</i>	
Directive CE Machine <i>(EC Machinery Directive)</i> Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée <i>(This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)</i> Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique <i>(EC Directive on electromagnetic compatibility)</i> Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques (si la machine est équipée) <i>(RED EC Directive on radio-electrical equipment if machine is equipped)</i> Directive CE d'émission de bruit <i>(EC Outdoor Noise Directive)</i> Méthode de mesure <i>(Measurement method)</i> Niveau de puissance acoustique garanti <i>(LWA, Guaranteed sound level)</i> Niveau de puissance acoustique mesuré max <i>(LWA, Measured sound level)</i>	2006/42/CE EN280:2013 + A1:2015 2014/30/EU 2000/14/EC Annex III-B 101 dB 99 dB
Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché <i>(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)</i>	
Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration <i>(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)</i>	
Nom et signature du Directeur du site de production <i>(Name and signature of the Division Director)</i>	Lieu <i>(Place)</i> Date <i>(Date)</i>

haulotte.com

A- Eessõna



UKCA vastavusdeklaratsioon kohaldatakse ainult masinatele, mis on sertifitseeritud Inglismaa, Walesi ja Šotimaa turu jaoks.

Vastavusdeklaratsioon - Termoplatvormid

Haulotte

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

**UK
CA**

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP

Nathalie Reynolds
General Manager UK and Ireland
Haulotte UK Ltd

France

Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes
Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW
ENGLAND

Mobile Elevating Work Platform

In compliance with the Model Type

Model Type of the concerned machine

Commercial name

Commercial name of the concerned machine

Serial number

Serial number of the machine

Approved body

Certificate number

Rated Capacity

Rated capacity of the concerned machine

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Supply of Machinery (safety)

2008

This machine also fulfils the principles of the designed standards

BS EN280 : 2013 + A1 : 2015

Electromagnetic compatibility

2016

Radio equipment (if machinery equipped)

2017

Noise emission in the environment for use outdoors

2001

Measurement method

LWA, Guaranteed sound level

LWA, Maximum sound level

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Name and signature division director

Date and place

B- Tutvustus

1 - Üldine ohutus

1.1 - SIHIPÄRANE KASUTUS

Ära kunagi kasuta masinat järgmistes olukordades :

- Pehmel, ebakindlal või prügisel pinnal.
- Kui tuule kiirus ületab lubatud ülempiiri :
 - Kontrollige lubatud tuulekiirust tehniliste omaduste tabelis.
 - Kasutage Beaufort'i skaalat.
- Elektriliinide läheduses. Säilitage minimaalset ohutut kaugust.
- Kui masin on hoiustatud temperatuuril, mis on väljaspool vahemikku - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- Plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Tormi ajal.
- Tugevas elektromagnetväljas (radar...).

NB:KASUTAGE MASINAT "NORMAALSETES" ILMATINGIMUSTES. KUI ON VAJA TÖÖTADA KA KAHJULIKES TINGIMUSTEST (NIISKUS, TEMPERATUUR VÄLJASPOOL SOOVITATUD VAHEMIKKU, SOOLSUS, SÖÖBIVUS, ÕHURÕHK), VÕTKE ÜHENDUST HAULOTTE SERVICES®. VAADATA HOOLDUSTEGEVUSI.

NB:KUI MASINAT EI KASUTATA, PEAB SEDA ALATI ETTEVAATLIKULT TÄIELIKULT KOKKU PANEMA. VEENDUGE, ET MASIN ON LUKUSTATUD TURVALISES KOHAS NING ET SÜÜTEVÕTI ON SÜÜTELUKUST VÄLJA VÕETUD, TAKISTAMAKS MASINA LOATA KASUTAMIST.

B- Tutvustus

1.2 - SILTIDE SISU

Sildid hoiatavad kasutajaid tõstetava töölava kasutamisega seotud ohtude eest.

Siltidel on kirjas järgmine teave :

- Ohutase.
- Erilised ohud.
- Vahend ohu vältimiseks, vähendamiseks või ennetamiseks.
- Kirjeldus (vajaduse korral).

Tutvuge siltidega ning ohutasemetega.

Silte peab hoidma.

Tutvuge siltide värvikoodidega.

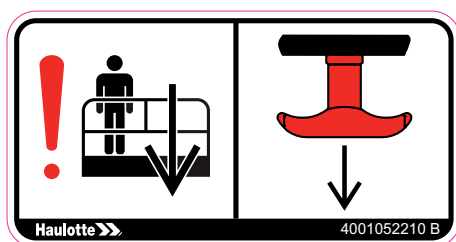
Täiendavaid silte on võimalik saada HAULOTTE Services®-ilt.

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC - Hoiatussilt



Märgis	Kirjeldus
1	Graafiline plaat, millel on kolmnurga sees ohuteate sümbol või riskikirjelduse piktogramm
2	Kirjeldav plaat

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC - Masina olulist funktsiooni kirjeldav silt



B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA



Märgis	Kirjeldus
1	Ohu sümbol
2	Ohutase
3	Ennetamise piktogramm
4	Ennetamise kirjeldus

1.3 - SÜMBOLID JA VÄRVID

Sümbolite abil juhitakse kasutaja tähelepanu ohunõuetele või praktilisele teabele.

Kasutusjuhendis kasutatakse tõstetava töölava kasutamise või hooldusega seotud eriohtude tähistamiseks järgnevaid ohutusteabemärke.

Tähis	Tähendus
	Oht : Kehavigastuse või surma oht (tööohutus)
	Ettevaatust : Ainelise kahju oht (töö kvaliteet)
	Keelatud toiming
	Meeldetuletus hea tava reeglite kasutamise või eelkontrolli vajalikkusest
	Viide kasutusjuhendi teisele jaotusele
	Viide teisele kasutusjuhendile
	Parandusse saatmine (võtta ühendust HAULOTTE Services®-ga)
NB :	Täiendav tehniline teave

B- Tutvustus

1.4 - OHUTASE

Värvus	Tekst	Tähendus
		Oht : Viitab ohtlikule olukorrale, mis põhjustab surma või raskeid vigastusi.
		Hoiatus : Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
		Ettevaatust : Juhendid, mille eiramine võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.
		Juhis : Soovitused, mille eiramine võib põhjustada masina või selle detailide rikkeid.
		Toimimisviis : Hooldustoimingute kirjeldus.

B- Tutvustus

1.5 - LEGENDID JA SÜMBOLITE TÄHENDUSED

Kasutusjuhendis kasutatakse läbivalt sama märgistust, mille abil osutatakse ohtudele, ennetusabinõudele ning täiendava teabe vajalikkusele.

Märgistusega tutvumiseks vaadake järgnevat tabelit.

Tähis	Kirjeldus	Tähis	Kirjeldus	Tähis	Kirjeldus
	Keha muljumise oht		Jala vigastamise oht		Survestatud vedeliku purskumise oht
			Käte vigastamise oht		Lämbumise oht
			Keemiliste toodetega seotud tervise- ja turvaohud		Kuumas keskkonnas töötamine võib olla tervisele kahjulik
	Elektrikontakt või välg		Soojusallikast tulevad leegid, kiirgus või plahvatus võivad tekitada põletushaavu		Kaarleekidega seotud vigastuste oht - Süsteemide lahtiühendamise järgne elektrivarustus - Leekides aku, kiirguse oht, jne
	Kukkumise oht		Liiga raske koorma, tugeva tuule või suure pinnakallakuga seotud ümbermineku oht		Võrrelge raamil olevate suunanoolte värve puldil olevate suunanoolte omadega
	Mitte peale astuda		Käsi mitte peale asetada		Hoiduge tööpiirkonnast eemale
	Vältige akude ja elektriosade kokkupuudet veega		Veenduge, et liugrööbas on alla lastud		
	Lahtine leek on keelatud		Säilitage minimaalne ohutu kaugus kõrgepingeliinide läheduses - Mitte kasutada äikese ajal		Ülekoormus
	Vaata kasutusjuhendist		Turvavöö		Kasutage sobivat kinnitusrihma ja kinnitage see selleks mõeldud kohta
	Rehvide rõhk		Liigutuste kinnitamine		Kasutage hoolduse teostamisel ohutustõkist
	Puksiirseadise kinnituskoht		Kinnituskoht		Tõstekoht
	Hoidke kuumadest pindadest eemale		Kaitseriie kandmine kohustuslik		

B- Tutvustus

2 - Mudelite kirjeldus

Mudelid	Õigusnorm						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
Compact 10DX	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
Compact 12DX	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
Compact 2668RT	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗
Compact 3368RT	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

Märkide selgitused

✓	Saadaval
✗	Ei ole saadaval

B- Tutvustus



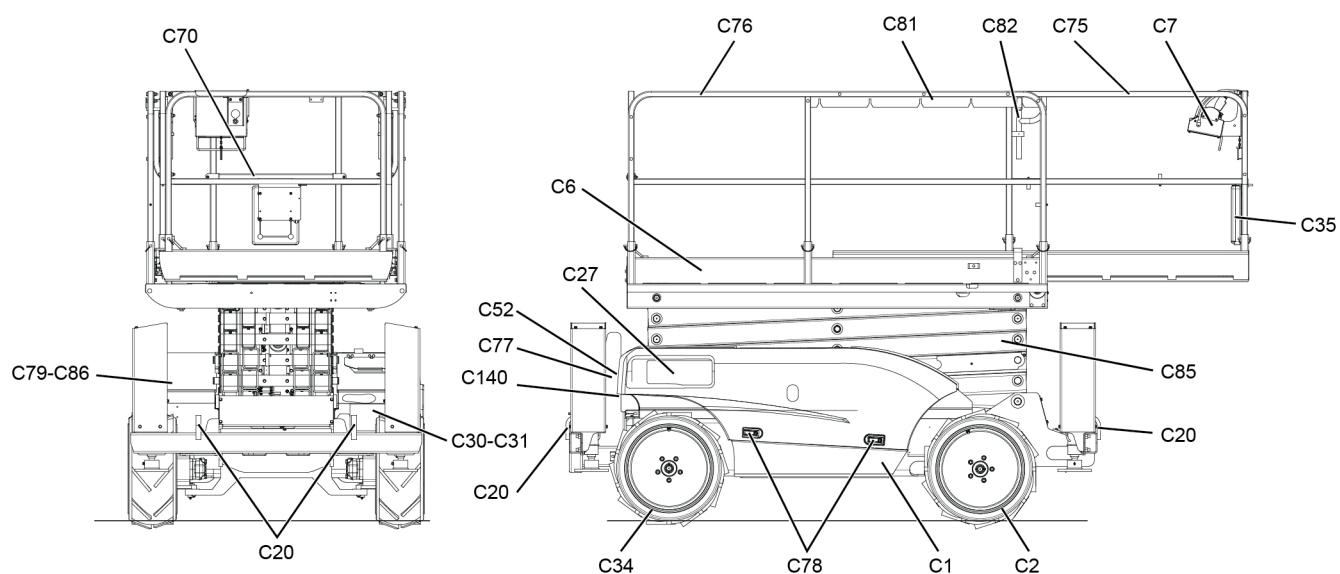
Notes

B- Tutvustus

3 - Põhilised osad

3.1 - SKEEM

COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



B- Tutvustus

Märgis	Kirjeldus	Märgis	Kirjeldus
C1	Alusvanker	C75	Pikendus
C2	Vedav juhitud esisild	C76	Kaitsepiire
C6	Töölava	C77	Töölava juurdepääsuredel
C7	Ülemine pult	C78	Kaane lukustusriiv
C20	Kinnituspunkt	C79	Mootoriruum
C27	Alumine pult + Universaalne pistik	C81	Libistatav kaitsepiire
C30	Hüdraulikaõli paak	C82	Pikenduse juhthoob
C31	Kütusepaak	C83	Tugijalg
C34	Vedav ratas	C85	Käärmehhanism
C35	Dokumendilaegas	C86	Soojusmootor
C52	Hädalangetamise tõmbekang	C140	Gaasiballoonid ¹
C70	Töölava väravalatt		

1. Üksnes US puhul

Universaalne pistik



B- Tutvustus

3.2 - HOOLDUSOTSTARBELINE TUGIJALG

Hooldusotstarbeline tugijalg (masina mõlemal küljel) tuleb paigaldada enne hooldustöid.



B- Tutvustus

Hooldustööd – Paigaldada tuleb kääride ühel haaral paiknev tugijalg :

- Versioonile COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT : Tõstke käärmehhanism piisavalt kõrgele (töölava põranda kõrgus maapinnast umbes 2,6 m / 8 ft 6 in).
- Versioonile COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT : Tõstke käärmehhanism piisavalt kõrgele (töölava põranda kõrgus maapinnast umbes 3,1 m / 10 ft 2 in).
- Keerake lahti, pöörake ja viige tugijalg vertikaalasendisse.
- Tugijalg peab jääma vertikaalasendisse.
- Langetage käärmehhanism alla tagasi.
- Käärmehhanismi telg peab toetuma tugijala V-le.

Hooldustööde lõppedes :

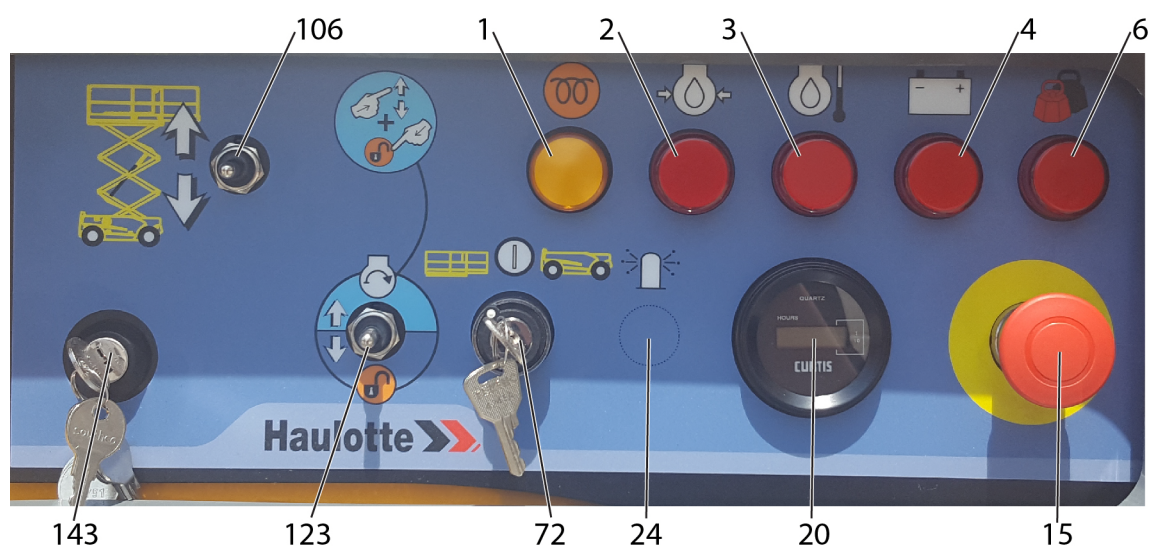
- Tugijala allapanemiseks tõstke käärmehhanism piisavalt kõrgele.
- Eemaldage tugijala V kääride teljelt.
- Kinnitage tugijalg kääride haarale.

B- Tutvustus

3.3 - ALUMINE JUHTPULT

3.3.1 - Skeem

Üldvaade - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Märgis	Üksus	Kirjeldus	Funktsioon
1	HL9	Elektrilise eelsoojenduse valgusdiod	Põleb : Mootor eelsoojendusolekus Ei põle : Mootor eelsoojenenud, käivitamine võimalik
2	HL4	Mootoriõli rõhu valgusdiod	Mootoriõli rõhk madal ¹
3	HL3	Mootori temperatuuri valgusdiod	Mootoriõli temperatuur kõrgeTeostage ettenähtud hooldus (vt masina hooldusjuhend)
4	HL1	Aku laetuse valgusdiod	Aku laetustase madalTeostage ettenähtud hooldus (vt masina hooldusjuhend)
6	HL808	Töölava ülekoormuse valgusdiod	Lava ülekoormus
15	SB10	Hädaseiskamise surunupp	Välja tõmmatud (aktiveeritud) : Alumise puldi energiavarustus toimib. Ülemise puldi avariiseiskamise survenupp peab liigutuste tegemiseks olema väljatõmmatud asendis (aktiivne).. Sisse lükatud (inaktiivne) : Juhtmooduli pinge väljalülitamisega (solenoidid ja releed) blokeeritakse ülemise ja alumise juhtpuldi juhtseadmed.
20	P1	Mootori töötunniarvesti	Masina kasutustundide arv
24	SA16	Vilkuri lüliti ²	Paremale : Vilkuri sisselülitamine Vasakule : Vilkuri väljalülitamine
72	SA1	Puldi aktiveerimise võtmelüliti	Vasakule : Ülemise puldi aktiveerimine Keskmine : Väljalülitamine Paremal : Alumise puldi aktiveerimine
106	SA6	Töölava tõstmise / langetamise lüliti	Üles : Töölava tõstmine Alla : Töölava langetamine
123	SA8	Aktiveerimisseadis-Mootori käivituslüliti	Suunata valits üles : Mootori käivitamine Alla vajutatud : Asjakohane käsklus on kinnitatud Vabastatud : Asjakohasele käsklusele vastav liikumine on peatatud
143		Puldi käivituslüliti	Paremal : Pult sisse lülitatud Vasakule : Pult välja lülitatud

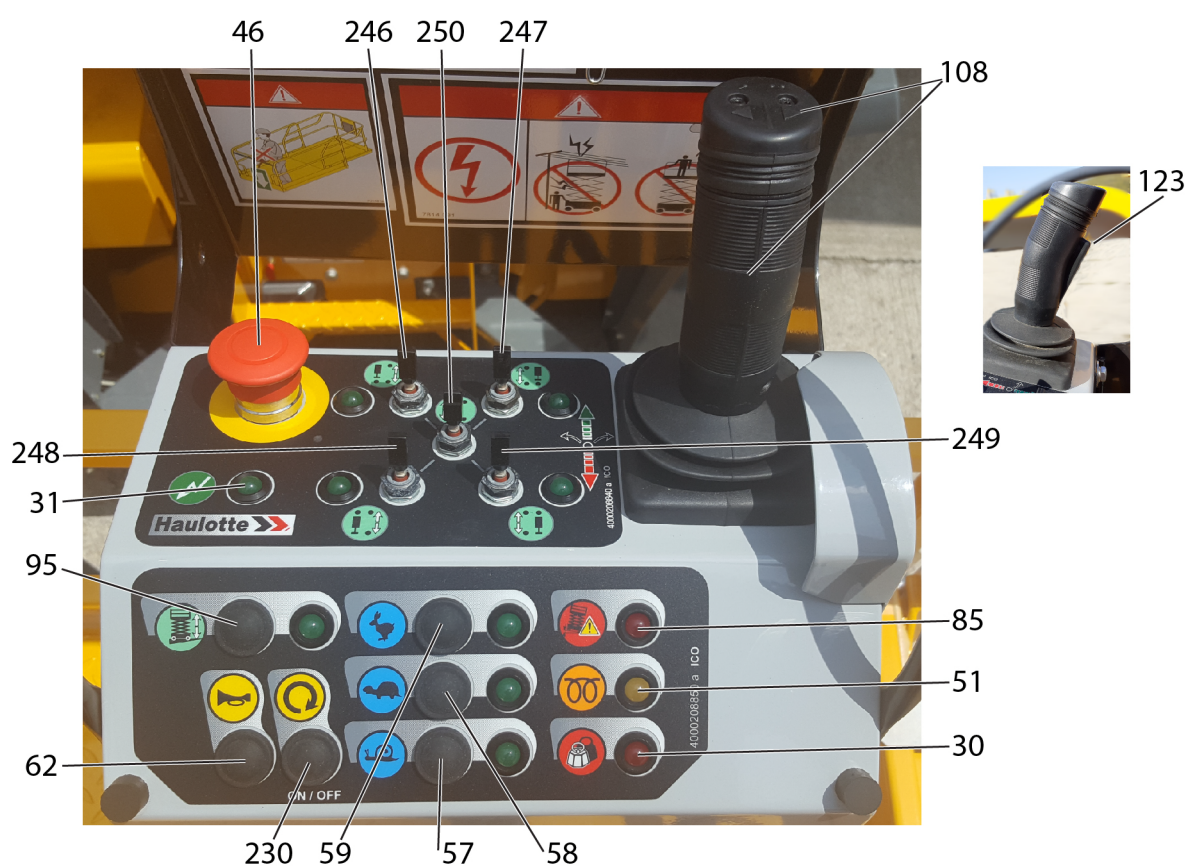
1. Teostage ettenähtud hooldus (vt masina hooldusjuhend)
2. Lisavarustusega masinate puhul

B- Tutvustus

3.4 - ÜLEMINE PULT

3.4.1 - Skeem

Üldvaade-COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Märgis	Üksus	Kirjeldus	Funktsioon
30	HL19	Töölava ülekoormuse valgusdiod	Vilgub ülekoormuse korral
31	HL7	Toite valgusdiod	Põleb : Masin on sisse lülitatud Ei põle : Masin on välja lülitatud
46	SB11	Ülemise puldi hädaseiskamise surunupp	Välja tõmmatud (aktiveeritud) : Töölava juhtpuldi toide. Alumise puldi avariiseiskamise survenupp peab liigutuste tegemiseks olema väljatõmmatud asendis (aktiivne). Sisse lükatud (inaktiivne) : Juhtmooduli pinge väljalülitamisega (solenoidid ja releed) blokeeritakse ülemise ja alumise juhtpuldi juhtseadmed.
51	HL21	Elektrilise eelsoojenduse valgusdiod	Põleb : Mootor eelsoojendusolekus Ei põle : Mootor eelsoojenenud, käivitamine võimalik
57	SB1	Väikese kiiruse valikulüliti	Alla vajutatud (aktiveeritud ja LED põleb) : Aeglane sõidukiirus valitud
58	SB2	Keskmise kiiruse valikulüliti	Alla vajutatud (aktiveeritud ja LED põleb) : Keskmine sõidukiirus valitud (ebatasane maastik, kallak)
59	SB3	Suure kiiruse valikulüliti	Alla vajutatud (aktiveeritud ja LED põleb) : Suur sõidukiirus valitud (pikk vahemaa)
62	SB7	Helisignaali nupp	Alla vajutatud (aktiveeritud) : Pasun
85	HL30	Tõrke valgusdiod	LED vilgub tõrke ja/või kalde korral
95	SB4	Töölava tõstmise / langetamise lüliti	Alla vajutatud (aktiveeritud ja LED põleb) : Töölava tõstmise/langetamise valik
108	SM4	Liikumishoob	Ette : Edaspidisõit või lava tõstmine Taha : Tagurpidisõit või lava langetamine
123	S2	Aktiveerimisseadis	Allavajutatud : Asjakohane käsklus on kinnitatud Vabastatud : Asjakohasele käsklusele vastav liikumine on peatatud
230	SB5	Mootori käivituslüliti	Nupule vajutamine käivitab või peatab mootori (olenevalt masina olekust)
246	SA4	Eesmise vasakpoolse toe lahti- ja kokkuliigendamise valits	Tugede lahti liigendamiseks suunata valits alla : Tugijalg on välja sirutatud ja LED põleb (pidevalt: tugijalg on välja sirutatud ja toetub aluspinnale; kiire vilkumine: tugijalg on välja sirutatud, kuid ei toetu veel aluspinnale; aeglane vilkumine: tugijalg on täielikult välja sirutatud, kuid ei toetu aluspinnale) Tugede üles suunamiseks suunata valits üles : Tugijala sissetõmbamine, langetamise ajal vastav LED ei põle
247	SA7	Eesmise parempoolse toe lahti- ja kokkuliigendamise valits	Tugede lahti liigendamiseks suunata valits alla : Tugijalg on välja sirutatud ja LED põleb (pidevalt: tugijalg on välja sirutatud ja toetub aluspinnale; kiire vilkumine: tugijalg on välja sirutatud, kuid ei toetu veel aluspinnale; aeglane vilkumine: tugijalg on täielikult välja sirutatud, kuid ei toetu aluspinnale) Tugede üles suunamiseks suunata valits üles : Tugijala sissetõmbamine, langetamise ajal vastav LED ei põle

B- Tutvustus

Märgis	Üksus	Kirjeldus	Funktsioon
248	SA12	Tagumise vasakpoolse toe lahti- ja kokkuliigendamise valits	Tugede lahti liigendamiseks suunata valits alla : Tugijalg on välja sirutatud ja LED põleb (pidevalt: tugijalg on välja sirutatud ja toetub aluspinnale; kiire vilkumine: tugijalg on välja sirutatud, kuid ei toetu veel aluspinnale; aeglane vilkumine: tugijalg on täielikult välja sirutatud, kuid ei toetu aluspinnale) Tugede üles suunamiseks suunata valits üles : Tugijala sissetõmbamine, langetamise ajal vastav LED ei põle
249	SA9	Tagumise parempoolse toe lahti- ja kokkuliigendamise valits	Tugede lahti liigendamiseks suunata valits alla : Tugijalg on välja sirutatud ja LED põleb (pidevalt: tugijalg on välja sirutatud ja toetub aluspinnale; kiire vilkumine: tugijalg on välja sirutatud, kuid ei toetu veel aluspinnale; aeglane vilkumine: tugijalg on täielikult välja sirutatud, kuid ei toetu aluspinnale) Tugede üles suunamiseks suunata valits üles : Tugijala sissetõmbamine, langetamise ajal vastav LED ei põle
250	SA10	Tugede tsentraliseeritud lahti- ja kokkuliigendamise valits	Tugede lahti liigendamiseks suunata valits alla : Toed on lahti liigendatud ja LED-märgutuli põleb (pidevalt: toed on lahti liigendatud ja toetuvad vastu aluspinda; kiire vilkumine: toed on lahti liigendatud, kuid ei toetu veel vastu aluspinda; aeglane vilkumine: toed on lõpuni lahti liigendatud, kuid ei toetu vastu aluspinda) Tugede üles suunamiseks suunata valits üles : Tugede kokkuliigendamisel ja laskumisel on vastav LED-märgutuli kustunud

B- Tutvustus

4 - Jõudluse andmed

4.1 - TEHNILISED ANDMED

Kasutage järgnevat tabelit, et valida sobivaim Haulotte'i masin nõutud töö sooritamiseks.



Ärge asendage masina stabiilsuse säilitamiseks olulisi elemente, nagu akud või rehvid, elementidega, mille kaal või spetsifikatsioonid pole samad. See võib mõjutada masina stabiilsust.

Standardid CE, UKCA, AS, EAC, CSA ja ANSI A92.20

Masin	COMPACT 10DX		COMPACT 2668RT	
Andmed - Mõõdud	SI	Imp.	SI	Imp.
Suurim töökõrgus	10,28 m	33 ft 9 in	10,28 m	33 ft 9 in
Lava suurim kõrgus	8,28 m	27 ft 2 in	8,28 m	27 ft 2 in
Maksimaalne etteulatumine maapinna kohal	0,91 m	3 ft 0 in	0,91 m	3 ft 0 in
Kogukaal	3 350 kg	7,385 lbs	3 350 kg	7,385 lbs
Töölava maksimaalne kandejõud	565 kg	1,246 lbs	565 kg	1,246 lbs
Kandevõime väljasirutatuna	150 kg	330 lbs	150 kg	330 lbs
Töölaval samaaegselt viibivate isikute maksimaalne arv	3			
Maksimaalne isikute arv pikendusel (vt pikenduse soovituslik koormus)	1			
Suurim lubatud tuulekiirus	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Füüsiline pingutus	400 N - 90 lbf			
Maksimaalne kallak - 4WD	40%			
Maksimaalne kallak - 2WD	25%			
Maksimaalne lubatud kallak	3°			
Ratta maksimaalne koormus	2760 daN	6086 lbs	2760 daN	6086 lbs
Maksimaalne surve kõval pinnasel	8,42 daN/cm²	1,75 lb/ft²	8,42 daN/cm²	1,75 lb/ft²
Sõidukiirus (2WS) :				
• Mikrokiirus	• 0,6 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0.4 mph
• Aeglane kiirus	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Keskmine kiirus	• 3 km/h	• 1.9 mph	• 3 km/h	• 1.9 mph
• Suur kiirus	• 5,5 km/h	• 3.4 mph	• 5,5 km/h	• 3.4 mph
Maksimaalne veokiirus vabajooksul	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Mootor - Segakütuse süsteem (bensiin/diisel)				
Mootori tüüp	Kubota DF 972 E - 1 - 4			
Mootori võimsus	24,2 kW - 32.4 hp			
CO heitkogus				
HC + NO heitkogus				
Kütuse tarbimine ¹				
Kütuse tüüp	Bensiin/gaas			
Mootor - Tier IV / Stage V / China IV				
Mootori tüüp	Kubota D1105			
Mootori võimsus	18,5 kW - 24.8 hp			
CO heitkogus	1,14 g/kWh			
HC + NO heitkogus	5,065 g/kWh			
Osakeste heitkogus	0,311 g/kWh			
Kütuse tarbimine ²	2,5 l/h - 0.66 gal/h			
Kütuse tüüp	Diisel			

1. Hinnanguline kütusetarbimine

2. Hinnanguline kütusetarbimine

B- Tutvustus

Standardid CE, AS, EAC, CSA ja ANSI A92.20

Masin	COMPACT 12DX		COMPACT 3368RT	
Andmed - Mõõdud	SI	Imp.	SI	Imp.
Suurim töökõrgus	12,05 m	39 ft 6 in	12,05 m	39 ft 6 in
Lava suurim kõrgus	10 m	33,80 ft	10 m	33,80 ft
Maksimaalne etteulatumine maapinna kohal	0,91 m	3 ft 0 in	0,91 m	3 ft 0 in
Kogukaal	3 965 kg	8,740 lbs	3 965 kg	8,740 lbs
Töölava maksimaalne kandejõud	450 kg	1000 lbs	450 kg	1000 lbs
Kandevõime väljasirutatuna	150 kg	330 lbs	150 kg	330 lbs
Töölaval samaaegselt viibivate isikute maksimaalne arv	3			
Maksimaalne isikute arv pikendusel (vt pikenduse soovituslik koormus)	1			
Suurim lubatud tuulekiirus	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Füüsiline pingutus	400 N - 90 lbf			
Maksimaalne kallak - 4WD	40%			
Maksimaalne kallak - 2WD	25%			
Maksimaalne lubatud kallak	3°			
Ratta maksimaalne koormus	3030 daN	6681 lbs	3030 daN	6681 lbs
Maksimaalne surve kõval pinnasel	6,1 daN/cm²	1,26 lb/ft²	6,1 daN/cm²	1,26 lb/ft²
Sõidukiirus (2WS) :				
• Mikrokiirus	• 0,6 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0.4 mph
• Aeglane kiirus	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Keskmise kiirus	• 3 km/h	• 1.9 mph	• 3 km/h	• 1.9 mph
• Suur kiirus	• 5,5 km/h	• 3.4 mph	• 5,5 km/h	• 3.4 mph
Maksimaalne veokiirus vabajooksul	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Mootor - Segakütuse süsteem (bensiin/diisel)				
Mootori tüüp	Kubota DF 972 E - 1 - 4			
Mootori võimsus	24,2 kW - 32.4 hp			
CO heitkogus				
HC + NO heitkogus				
Kütuse tarbimine ¹				
Kütuse tüüp	Bensiin/gaas			
Mootor - Tier IV / Stage V / China IV				
Mootori tüüp	Kubota D1105			
Mootori võimsus	18,5 kW - 24.8 hp			
CO heitkogus	1,14 g/kWh			
HC + NO heitkogus	5,065 g/kWh			
Osakeste heitkogus	0,311 g/kWh			
Kütuse tarbimine ²	2,5 l/h - 0.66 gal/h			
Kütuse tüüp	Diisel			

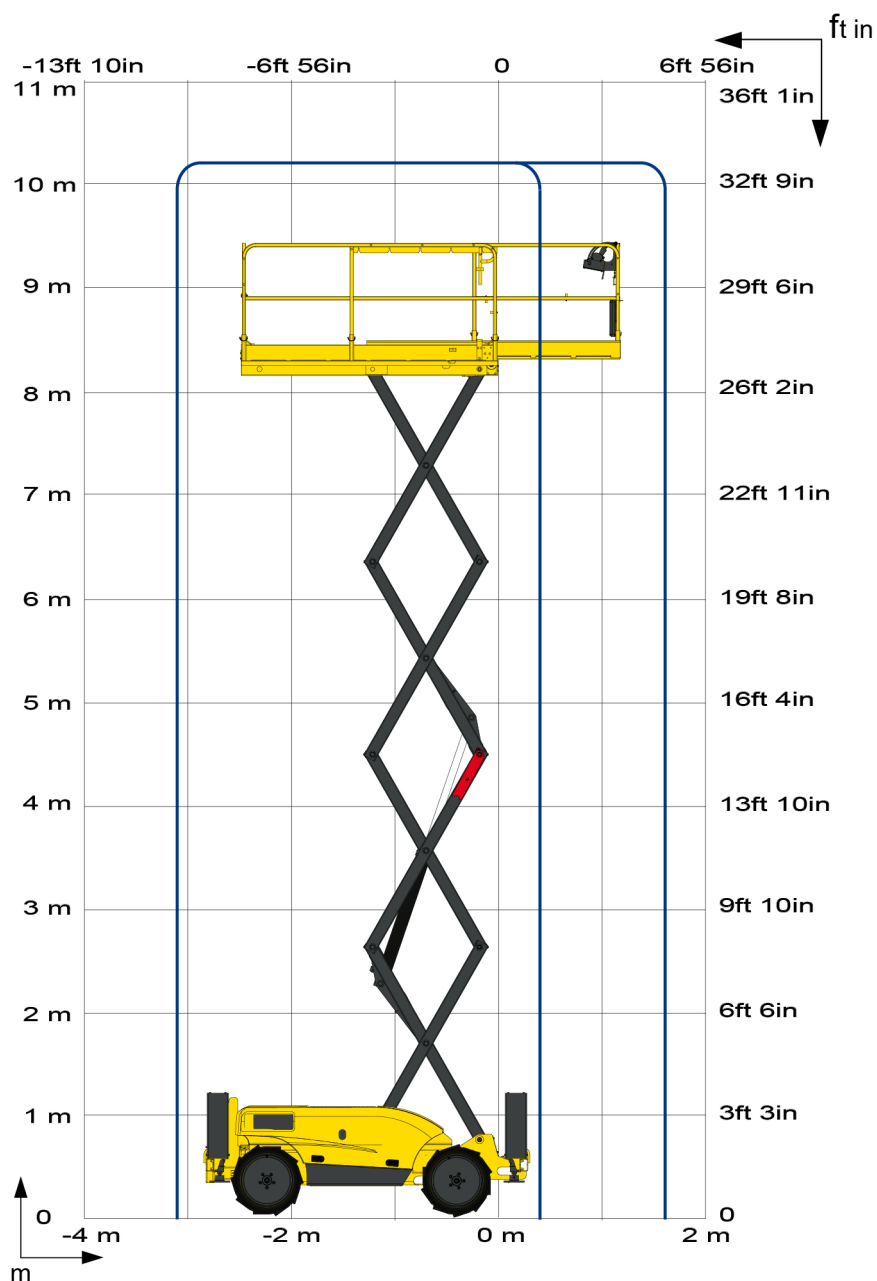
1. Hinnanguline kütusetarbimine

2. Hinnanguline kütusetarbimine

B- Tutvustus

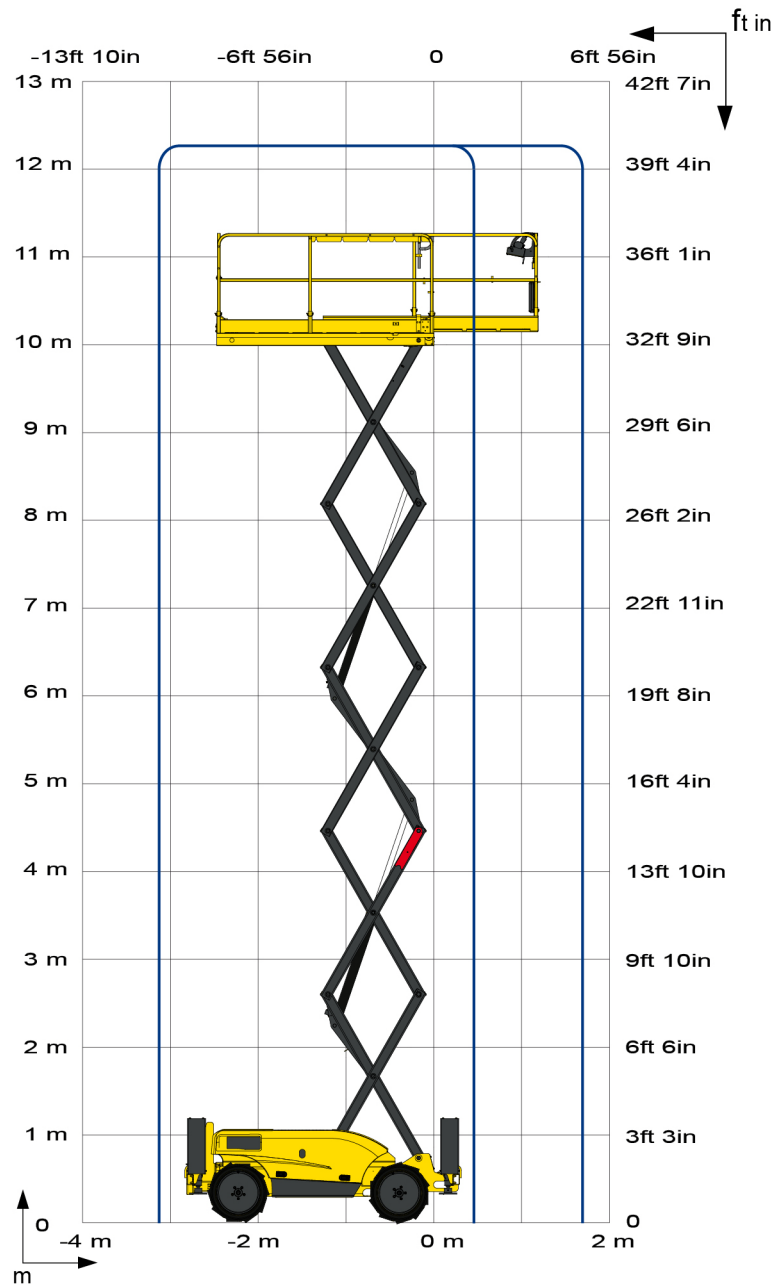
4.2 - TÖÖPIIRKOND

Compact 10DX - Compact 2668RT



B- Tutvustus

Compact 12DX - Compact 3368RT



B- Tutvustus

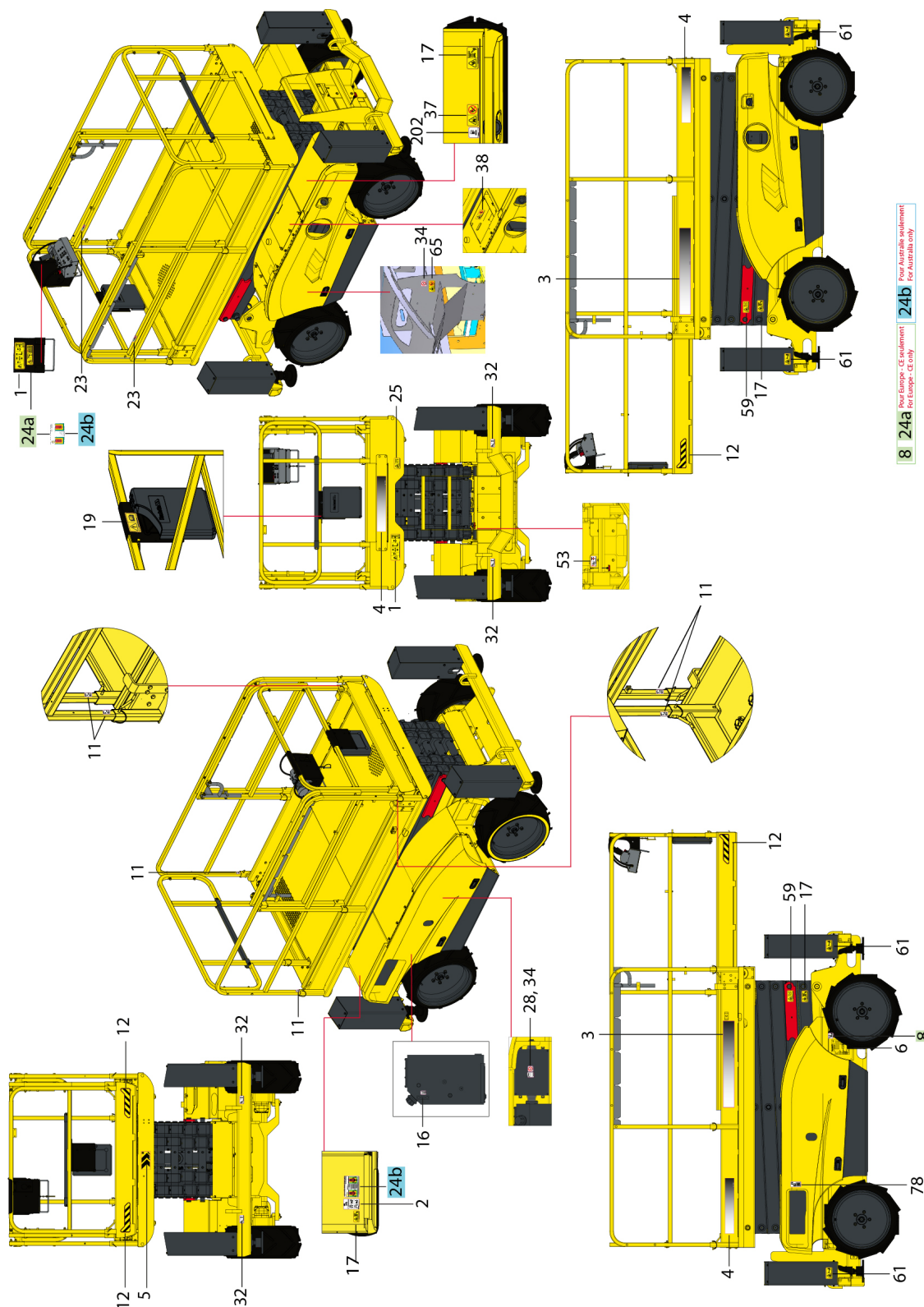


Notes

B- Tutvustus

5 - Siltide asukohad ja ülesleidmine

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC - 4000476720 E - Compact DX



8 24a Four Europe - CE equivalent
For Europe - CE only

24b Four Australia equivalent
For Australia only

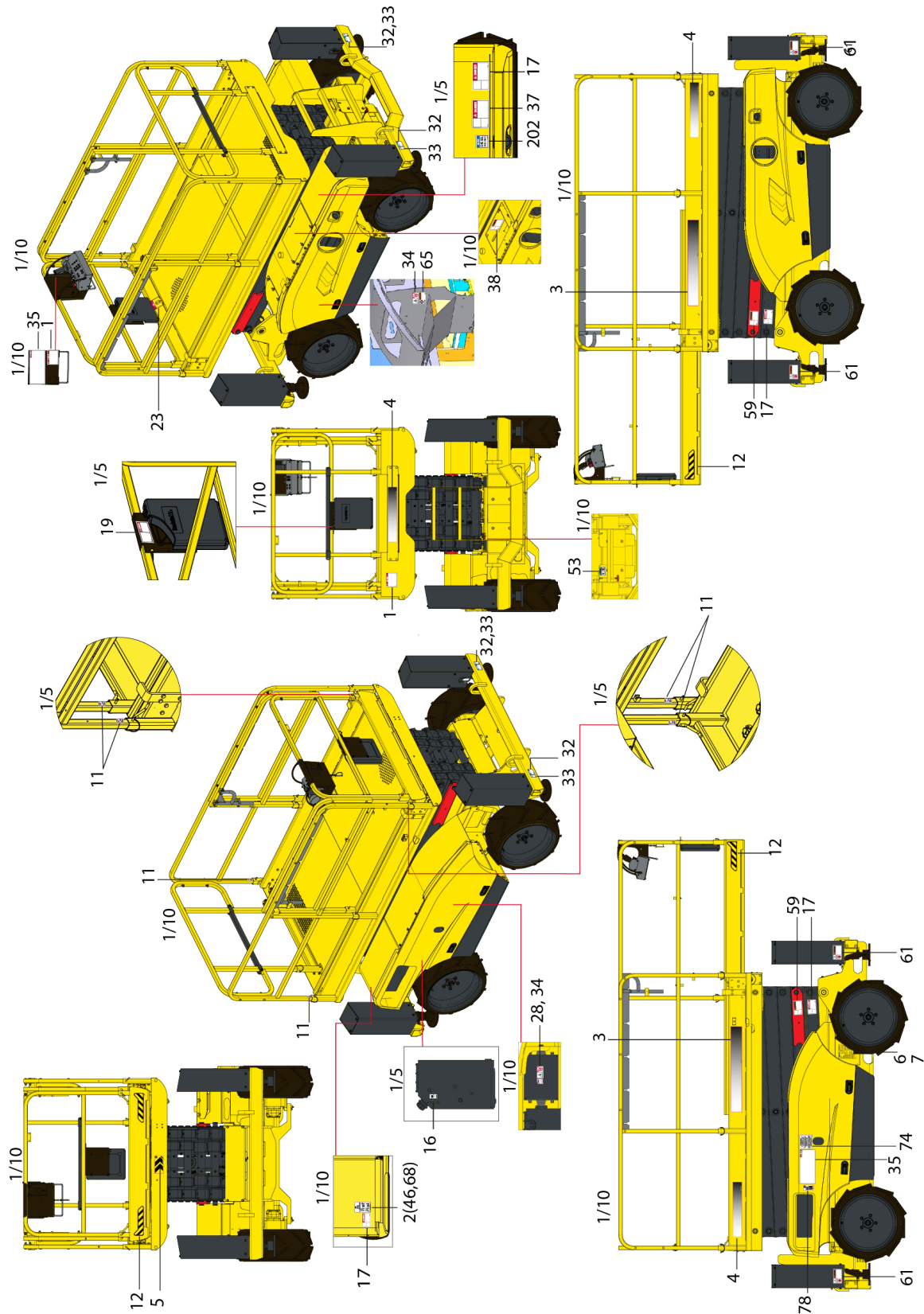
B- Tutvustus

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC - 4000476710 F - Compact DX

Märgis	Kirjeldus	Kogus	Compact 10 DX	Compact 12 DX
1	Põranda kõrgus ja koormus	2	4001124940	4001124950
2	Transpordikõrgus - Maksimaalne rõhk ühele rehvil - Ratta koormus - Tugijalgade maksimumkoormus	1	4001124960	4001124970
3	Äriniimi - Hele masin	2	4001124990	4001125000
3	Äriniimi - Tume masin	2	4001125010	4001125020
4	Joonis HAULOTTE® - 495 x 80 - Hele masin	3	4001072210	
4	Joonis HAULOTTE® - 495 x 80 - Tume masin	3	4001072220	
5	Joonis HAULOTTE® - 165 x 80 - Hele masin	1	4001072250	
5	Joonis HAULOTTE® - 165 x 80 - Tume masin	1	4001072260	
6	Andmesilt	1	Ainult CE ja AS normatiivide kohaselt : 4000700160 Üksnes standardi UKCA jaoks : 4001188820	
8	Müratase	1	Ainult CE, UKCA ja EAC normatiivide kohaselt : 4001124980	
11	Turvarihmade kinnituskohad	6	4001052020	
12	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	4	4001052030	
16	Ülemine ja alumine õlitase	1	4001052050	
17	Keha muljumise oht	4	4001052070	
19	Kasutusjuhised	1	4001052090	
23	Keha muljumise oht - Liikumise suund	2	4001052100	
24a	Elektrilöögi oht	1	Ainult CE, UKCA ja EAC normatiivide kohaselt : 4001052120	
24b	Elektrilöögi oht	2	Üksnes standardi AS jaoks : 4001052140	
25	Keha muljumise oht - Sujuv sulgumine	1	4001052150	
28	Mitte vahetada - Tarkvara versioon	1	4000504670	
32	Kinnituspunkt - Veojõud	4	4001052180	
34	Veepurse - Mitte puhastada kõrgsurvepesuga	2	4001052200	
37	Plahvatuse oht	1	4001052270	
38	Käte vigastamise oht - Põletushaavad	1	4001075820	
53	Sundlangetamine - T-käepide	1	4001073540	
59	Käärmehhanismi ohutus	2	4001052240	
61	Jalgade muljumise oht	4	4001052260	
65	Süttimisoh	1	4001052270	
78	QR-kood ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310	
202	Ainult diisel	1	4001076200	

B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA - 4000476760 F - Compact RT



B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA - 4000476710 G - Compact RT

Märgis	Kirjeldus	Kogus	Compact 2668 RT	Compact 3368 RT
1	Põranda kõrgus ja koormus	2	4000761750	4000761760
2	Transpordikõrgus - Maksimaalne rõhk ühele rehvide - Ratta koormus - Tugijalgade maksimumkoormus	1	4001124960	4001124970
3	Äriniimi - Hele masin	2	3078148490	4001125000
4	Joonis HAULOTTE® - 495 x 80 - Hele masin	3	4001072210	
4	Joonis HAULOTTE® - 495 x 80 - Tume masin	3	4001072220	
5	Joonis HAULOTTE® - 165 x 80 - Hele masin	1	4001072250	
5	Joonis HAULOTTE® - 165 x 80 - Tume masin	1	4001072260	
6	Andmesilt	1	4000700170	
11	Turvarihmade kinnituskohad	6	307P216290	
12	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	4	4001052030	
16	Ülemine ja alumine õlitase	1	307P221060	
17	Keha muljumise oht	4	Inglise keeles : 4000130190 Prantsuse keeles : 4000130200 Hispaania keeles : 4000130210	
19	Kasutusjuhised	1	4000025140	
23	Keha muljumise oht - Liikumise suund	1	3078145100	
28	Mitte vahetada - Tarkvara versioon	1	4000504670	
32	Kinnituspunkt - Veojõud	4	4000027310	
33	Kinnituspunkt - Tõstmine	4	4000027330	
34	Veepurse - Mitte puhastada kõrgsurvepesuga	2	4001052200	
35	Remonditoimingud	2	Inglise keeles : 4000243670 Prantsuse keeles : 4000243680 Hispaania keeles : 4000243690	
37	Plahvatuse oht	1	Inglise keeles : 4000025010 Prantsuse keeles : 4000068130 Hispaania keeles : 4000086560	
38	Käte vigastamise oht - Põletushaavad	1	Inglise keeles : 4000025040 Prantsuse keeles : 4000068110 Hispaania keeles : 4000086540	
53	Sundlangetamine - T-käepide	1	4000227200	
59	Käärmehhanismi ohutus	2	Inglise keeles : 4000024850 Prantsuse keeles : 4000068070 Hispaania keeles : 4000086500	
61	Jalgade muljumise oht	4	Inglise keeles : 4000024780 Prantsuse keeles : 4000067700 Hispaania keeles : 4000086480	
65	Süttimisohut	1	Inglise keeles : 4000025030 Prantsuse keeles : 4000068120 Hispaania keeles : 4000086550	
74	California hoiatus - P65	1	4001026850	
78	QR-kood ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310	
202	Ainult diisel - California hoiatus	1	4000201430	

Notes

[illegible]

C - Kasutuseelne ülevaatus

1 - Soovitused

Masina kasutuselevõtu eest vastutava firma haldur peab veenduma, et masin on täielikus töökorras, st et masin on ohutu ning töötab vastavuses käesoleva kasutusjuhendiga. Ettevõttele, kes vastutavad masina kasutajate eest, peavad tundma oma riigis kehtivaid seadusi, mis puudutavad masina kasutamist, ning veenduma, et neid täidetakse.

Enne masina kasutamist lugege eelmisi peatükke. Veenduge, et olete aru saanud järgmistest punktidest :

- Ohutusmeetmed.
- Kasutaja vastutus.
- Masina üldehitus ja tööpõhimõte.

2 - Tööpiirkonna hindamine

Enne iga toimingu algust veenduge, et masin on tehtava toimingu ja töökeskkonna jaoks sobiv :

- Vaadake töökoht hoolikalt üle, et leida tööpiirkonnas olevad potentsiaalsed ohud.
- Võtke vajalikud ettevaatusabinõud, et vältida kokkupõrget teiste tööpiirkonnas olevate masinatega.

Veenduge, et :

- Ilmastikutingimused (tuul, vihm, ...) võimaldavad masina kasutamist.
- Masina aluspinna seisund ei ole halbade ilmastikutingimuste tõttu muutunud.
- Kontrollige, et on olemas vajalikud load masinaga töötamiseks sellel töökohal (näide: kemikaalide tehased).
- Koostage avariiplaan kõikide ohtude, sealhulgas kukkumise ja muljumise puhuks.

C- Kasutuseelne ülevaatus

3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine

3.1 - IGAPÄEVANE ÜLEVAATUS

Tööpäeva alguses, enne uue tööperioodi algust ning iga kord, kui vahetub kasutaja, peab masina visuaalselt üle vaatama ning selle funktsionaalsust kontrollima.



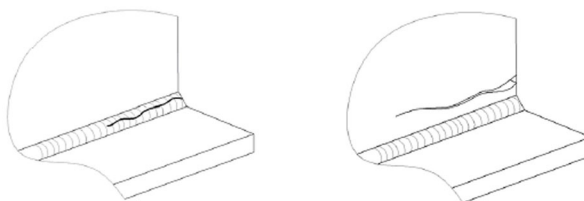
- Ärge kunagi kasutage rikkis töölava.
- Kui ülevaatus käigus märgitakse vähemalt ühe loendirea taha "Ei", peab masina kasutamise lõpetama ning rikkest teavitama.
- Ärge kasutage masinat enne kui rikked on täielikult parandatud ning masin on kuulutatud kasutamiseks ohutuks.

Detailide logisemise korral vt hooldusjuhendis olevat tabelit vajaliku jõumomendi leidmiseks.

Lekke avastamise korral vahetage detailid enne kasutamist välja.

Konstruksioonidetailide deformeerumise (praod, mõranenud jootekohtade, värvi pudenemine) korral vahetage detailid enne kasutamist välja.

Mõranenud jootekohad



Soovitame teil täita see vorm iga päev ning täidetud vormid arhiveerida.

Ülevaatusvormis vastab iga toimingule oma märgis.

Kasutage järgnevat programmi.

	Õlivahetus		Määrimine-Määrimine		Pingutamine
	Horisonteerimine		Korraline asendamine		Funktsionaalsed seadistused / kontrollid / puhastamine
	Visuaalne ülevaatus		Katsetamine		

Seerianumber : Tööaeg : Viide HAULOTTE Services® lepingule : Sekkumise registrinumber : Kuupäev : Nimi :	Mudel : Allkiri :
---	--------------------------

C- Kasutuseelne ülevaatus

Haulotte	Lk või seotud protseduur	Igapäevane	OK	NOK	Parandatud	Märkused
Alusvanker : Rattad, lõppülekanne, manööverdussüsteem ja rattapoldid						
Kontrollige rataste ja rehvide seisundit						
Puhastage jalgade siin						
Soojusmootorid						
Kontrollige kütusetaset (Vajaduse korral lisage)						
Kontrollige mootoriõli taset (Vajaduse korral lisage)						
Mootorikomponentide (mootor, voolikud, radiaator) lekete puudumine						
Kontrollige aku seisundit						
Kontrollige jahutusvedeliku taset (Vajaduse korral lisage)						
Hüdraulika: õli, filtrid ja voolikud						
Kontrollige hüdroõli taset (Vajaduse korral lisage ; Masin transpordiasendis)						
Kontrollige hüdraulika rõhufiltri ummistuse näidikut (vahetage, kui filter on ummistunud)						
Kontrollige voolikute, plokkide, pumpade, liitmike, silindrite, paakide lekete, deformatsioonide ja kahjustuste puudumist						
Lava						
Veenduge, et uks või liugvärav läheks automaatselt suletud ja lukustatud asendisse tagasi						
Kontrollige, et turvarihmade kinnituspunktides poleks mõrasid ega kahjustusi						
Puhastage töölava pikendus						
Kontrollige kiirkinnitusi ja kaitsepiirete õiget asukohta						

C- Kasutuseelne ülevaatus

Haulotte	Lk või seotud protseduur	Igapäevane	OK	NOK	Parandatud	Märkused
Üldine						
Kontrollige andmeplaadi, ohutussiltide, kasutusjuhendi ja hooldusjuhendi olemasolu, puhtust ja loetavust						
Kontrollige juhtpultide puhtust ja loetavust						
Kontrollige katete (alusvanker, pöördalus, ülemine juhtpult) avanemist ja lukustust						
Kontrollige juhtmete, kaablite ja elektriühenduste head seisukorda						
Kontrollige ebanormaalse müra ja katkendliku liikumise puudumist						
Kontrollige nähtavate lagunemiste ja kahjustuste puudumist						
Kontrollige pragude, katkiste jootekohtade ja pudenenud värvi puudumist						
Kontrollige, et ei oleks puuduvaid ega logisevaid kruvisid						
Kontrollige deformatsioonide ja pragude puudumist, stopperite, tihendite ja telgede purunemist						
Kontrollige võõrkehade puudumist ühenduskohtades ning liugdetailides						
Ohutusseadised						
Kontrollige alumise ja ülemise juhtpuldi seadiste head töökorda: hoovad, lülitid, nupud, pasun, hädaseiskamisnupud, ekraanid ja märgutuled						
Kontrollige visuaalsete ja helialarmide puudumist						
Kontrollige kaldeanduri töökorda						
Kontrollige sundlangetamise süsteemi töökorda						
Kontrollige koormuse kontrollisüsteemi töökorda - Vajaduse korral kalibreerige						

C- Kasutuseelne ülevaatus

4 - Ohutuskontroll

Kasutaja ja masina kaitsmiseks keelavad turvasüsteemid masina liikumise selle tööpiiridest väljapoole. Kui need turvasüsteemid on aktiivsed, on masin liikumatu ning mistahes muud liigutused on keelatud.

Kasutaja peab teadma selle turvavõtte olemasolust ning mõistma, et tegemist pole rikkega, vaid märgiga sellest, et masin on jõudnud oma töövõime piirile.

Tõstetavad töölavad on varustatud kahe puldiga, mis tagavad kasutajale masina ohutu kasutamise. Tõstukil olevate inimeste päästmiseks on olemas avariiseade (päästesüsteemi käepide (C52)), mida on võimalik kasutada juhul, kui põhielektritoide puudub. Igal puldil on olemas hädaseiskamise nupp, mis lubab peatada kõik liigutused.

Järgnevalt kirjeldatakse masina kasutamist ning vajalikke erikäsklusi.

Nende kirjelduse ja vajalikke nuppude ning lülite asukoha leidmiseks :  vt jaotisi B 3.3 ja D 2 - Alumine pult ja B 3.4 ja D 3 - Ülemine pult.

4.1 - TOIMINGUD HÄDASEISKAMISNUPPUDEGA

Alumise puldi hädaseiskamise surunupp

Samm	Tegevus
1	Tõmmake välja alumise puldi ja töölava puldi hädaseiskamise surunupud (vastavalt (15) ja (46)).
2	Alumise puldi aktiveerimiseks pöörake puldi aktiveerimislüliti (72) paremale. Valgusdiodid süttivad.
3	Vajutage hädaseiskamisnuppu (15). Akulaadimise (4) ja mootori õlisurve (2) märgutuled jäävad põlema.

Ülemise puldi hädaseiskamise surunupp

Samm	Tegevus
1	Tõmmake välja alumise puldi ja töölava puldi hädaseiskamise surunupud (vastavalt (15) ja (46)).
2	Ülemise puldi aktiveerimiseks pöörake puldi aktiveerimislüliti (72) vasakule. Valgusdiodid süttivad.
3	Vajutage hädaseiskamisnuppu (46). Pinge alla lülitamise märgutuli (31) jääb põlema. Mootori käivitamise funktsioonid (61) ja helisignaali (62) on blokeeritud.

NB: KUI MASIN ON TRANSPORDIASENDIS NING IGA 1 KUNI 2 SEKUNDI TAGANT KORDUB 20-30- KUNI 2-KORDNE HELISIGNAAL, TÄHENDAB SEE, ET VAJUTATUD ON HÄDASEISKAMISNUPPU - MASIN ON SEISATUD, AGA PINGE ALL. MASINA PINGE VÄLJALÜLITAMISEKS ON TARVIS KEERATA ALUMISE PULDI (72) AKTIVEERIMISNUPP NEUTRAALSESSE ASENDISSE.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.2 - JUHTSEADISTE AKTIVEERIMINE

Kõigi liigutuste lubamiseks tuleb lükata liigutuste aktiveerimise lüliti.

Liigutuste aktiveerimise lüliti tüüp sõltub masina konfiguratsioonist ning võib olla järgmine :

- Juhthoova päästik töölava juhtpuldil.
- Jalapedaal korvis (kui on varustuses).
- Aktiveerimisseadis alumisel juhtpuldil.

4.3 - DETEKTOR RIKKIS

NB:SELLE SEADME OLEMASOLU SÕLTUB MASINA KONFIGURATSIOONIST.

Rikke valgusdiodi vilkumine osutab sisemisele tõrkele.

Masin lülitub piiratud talitusolekusse.

Teatavad liigutused võivad olla piiratud või keelatud, et tagada kasutaja turvalisus.

4.3.1 - Sumistite testid

Alumisest puldist

Samm	Tegevus
1	Tõmmake välja alumise puldi ja töölava puldi hädaseiskamise surunupud (vastavalt (15) ja (46)).
2	Valida ülemine pult (72).
3	Juhtpuldi näidik (31) läheb põlema ja kostub helisignaal (piiks).

4.4 - MOOTORI AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUMINE

Mootor lülitub automaatselt välja järgmistes tingimustes :

- Vahelduvvoolugeneraator ei tööta.
- Mootori temperatuur on liiga kõrge.
- Õlirõhk on liiga madal.
- Hädaseiskamise nupp/nupud on sisse vajutatud.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.5 - ÜLEKOORMUSE DETEKTORSÜSTEEM

Kui töölava (või platvormi) koormus ületab maksimaalse lubatud koormuse, siis kõik liigutused peatatakse 2 pultidest.

Ülemise ja alumise puldi alarmid lähevad tööle ning märgutuled teavitavad operaatorid ülekoormusest.

Masina tavalise töörežiimi taastamiseks võtke töölavalt ära üleliigne koormus.

Veenduge iga päev, et masina sisselülitamisel lähevad märgutuled põlema :

- Veenduge, et ülekoormuse tuvastamise süsteem on aktiivne : Vt alumise juhtpuldi (6) ja ülemise juhtpuldi (30) märgutulesid.
- Veenduge, et alarmid on töökorras : Vt Sumistite testid

Antud seadet peab aeg-ajal kontrollima vastavalt toodud soovitudele Hooldusgraafik.

4.6 - KALDE PIIRAMISE SÜSTEEM

Mõlema puldi alarmid teavitavad kasutajat sellest, et masin ei ole kokku pandud ning asub kallakul, mille nurk on lubatust suurem.

NB: KALDE DETEKTOR ON AKTIIVNE AINULT SIIS, KUI MASIN POLE KOKKU PANDUD.

Kui masin on väljasirutatud asendis kallakul, mis ületab maksimaalse lubatud väärtuse :

- SÕITMISE ja TÕSTMISE juhtseadised on desaktiveeritud.

Laskumiskiirused on vähendatud.

Sellisel puhul klappige masin täielikult kokku ja pange loodis siledale pinnale enne, kui hakkate tõstmistoiminguid tegema.

Kalde kontrollimiseks alumisest puldist toimige järgmiselt :

Igapäevane kontroll

Samm	Tegevus
1	Tõmmake ülemisel ja alumisel juhtpuldil asuvat hädaseiskamisnuppu (15, 46).
2	Käivitage masin alumiselt juhtpuldilt (72).
3	Leidke alumisel juhtpuldil asuv kaldeandur.
4	Kallutage manuaalselt ettepoole ja hoidke kallet mõne sekundi vältel ( Jagu B 3.1 - Skeem).
5	Kostab sumistiheli.
6	Lisavarustusega masinate puhul : Kaldeandur hoiab ära tõstmise ja liikumise.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.7 - SÕIDUKIIRUSE PIIRAMINE

Masin on varustatud lülitiga, millega saab valida 3 sõidukiiruse vahel: väikese, keskmise ja suure.

Sõidukiirust saab valida juhul, kui masin pole lahti võetud.

Suurimad sõidukiirused peatatakse, kui need väärtused ületatakse :

Masin	Transpordiasendi piirkõrgus	
	Mètre	Feet
COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT	2,50 - 2,70	8 ft 2 in - 8 ft 10 in

Neid väärtusi võib ületada vaid piiratud kiirusega "micro" :

- Sõita saab ainult siis, kui masina tugijalad on üles tõstetud.
- Sõitmine on tõkestatud, kui kalle ületab lubatud piiri.
- Üksnes COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT puhul : Pöördliikumine blokeeritakse kohe pärast seda, kui pörand laskub vastu 8 m(26 ft3 in) maapinda.

Üksnes standardi EAC jaoks. :

- Kui masin on kokku pandud (transpordivalmis), on lubatud kõik sõidukiirused.
- Sõitmine on tõkestatud, kui kalle ületab lubatud piiri.

4.8 - TÖÖLAVA TÕSTMINE

Üksnes standardi EAC jaoks. :

Platvormi on lubatud tõsta vaid juhul, kui kõik 4 tuge on allapoole suunatud.

4.9 - MULJUMISVASTANE SÜSTEEM LANGETAMISE AJAL

Seadis annab maapinnal olevatele inimsetele märku muljumisohust :

- Standardid CE ja EAC : Laskumiskäivitamisega ülemise 3 s või alumise puldi abil aeglustub laskumistoiming (ja kõlab helisignaali).
- Muud nõuded : Laskumiskäivitamisega ülemise või alumise puldi abil aeglustub laskumistoiming (ja kõlab helisignaali).

D- Kasutusjuhised

1 - Kasutus

1.1 - SISSEJUHATUS

Tõstetavat töölava tohivad kasutada ainult vastavalt koolitatud ning kasutamisloa saanud töölised.

Enne kasutamist :

- Lugege läbi kõik kasutusjuhendis olevad juhised ja ohutusnõuded, mis puudutavad tõstetava töölava kasutamist, veenduge, et olete nendest aru saanud, ning järgige neid alati..
- Lugege läbi kõik kehtivad kohalikud eeskirjad, veenduge, et olete neist aru saanud, ning järgige neid.
- Tutvuge masinaga, et oskaksite kõiki juht- ja hädaabisüsteeme korralikult kasutada.

1.2 - ALUMISE JUHTPULDI FUNKTSIOONID

- Masina sisse- ja väljalülitamiseks kasutatakse võtmega lüliti (72).
- Puldi aktiveerimiseks asetage puldi aktiveerimise lüliti (72) soovitud asendisse.
- Alumine pult on sisse lülitatud ning aktiivne ainult siis, kui :
 - Kummagi puldi hädaseiskamisnupp pole alla vajutatud (alumise ega ülemise oma).
 - Masin on pinges all.
 - Valitud on alumine pult.
- Mõlemal juhtpildil on hädaseiskamisnupp, mille sissevajutamine peatab kõik liigutused ja seiskab mootori.
- Liigutus(t)e lubamiseks peab aktiveerimisseadis (123) olema aktiveeritud ja alla vajutatud. Juhul kui aktiveerimisseadis (123) on allavajutatud, lülitub see automaatselt välja, kui rohkem kui 8 s jooksul pole teostatud ühtegi liigutust.
- Aktiveerimisseadise (123) vabastamine liigutuse teostamise ajal peatab kõik liigutused. Liigutused peatatakse järk-järgult. Kui aktiveerimisseadist vajutatakse uuesti, liigutus ei jätku. Liigutus võib jätkuda alles pärast seda, kui lüliti naaseb neutraalasendisse.
- Kõik lülid ja hoovad, millega juhitakse liigutusi, naasevad automaatselt neutraalasendisse, kui need lahti lasta.
- Aktiveerimisseadis
 - Kui soojusmootor töötab, saab lüliti kasutada ainult aktiveerimisseadisena.

D- Kasutusjuhised

- Lülite seisundit kontrollitakse automaatselt masina sisselülitamisel ning käivitamisel. Lüliti võib kasutada ainult siis, kui süsteem tuvastab selle neutraalses asendis. Järgmiseid lüliteid ei kontrollita :
 - Soojusmootori kiirendus
 - Vilkur (kui paigaldatud)
- Lüliti lubab mootorit käivitada ja seisata.
- Kiirendi (Kui funktsioon on olemas) : Lüliti lubab kiirendada mootorit maksimaalse kiiruseni.
- Sumisti hakkab tööle järgmistel juhtudel :
 - Kontroll masina sisselülitamisel.
 - Ülekoormus (kui paigaldatud).
 - Maksimaalse kalde ületamine, kui masin on lahtivõetud.
 - Hüdraulilise õli ülekuumenemine.
 - Valik: liigutused.
 - Valik: kulgliikumine.
 - Valik: liigutused ja kulgliikumine.
- Näidikud / Cluster : Kõik märgutuled kontrollitakse masina sisselülitamisel

D- Kasutusjuhised

1.3 - ÜLEMISE JUHTPULDI FUNKTSIOONID

- Ülemist pulti saab kasutada ainult siis, kui :
 - Kummagi puldi hädaseiskamisnupp pole alla vajutatud (alumise ega ülemise oma).
 - Masin on sisselülitatud alumisest puldist.
 - Ülemine pult on valitud alumisest puldist.
- Rikkis juhthoovaga ei saa juhtida ühtegi liigutust. Kui rike on kõrvaldatud, on liigutus uuesti kättesaadav.
- Igal puldil on olemas hädaseiskamisnupp. Kui see on sisse lükatud / alla surutud, siis peatatakse kõik liigutused.
- Korvis (245) on aktiveerimisseadis (123) või aktiveerimispedaal. See peab olema aktiveeritud, et lubada ühte või mitut liigutust. Juhul kui aktiveerimisseadis on sees üle 8 sekundi ning ühtegi liigutust ei valita, siis liigutusest keeldutakse. Enne mistahes muu liigutuse teostamist tuleb aktiveerimisseadis vabastada (lähtestada).
- Korvis oleva aktiveerimisseadise (123) või aktiveerimispedaali (245) vabastamine liigutuste teostamise ajal peatab kõik liigutused.. Liigutused peatatakse järk-järgult. Liigutus võib jätkuda alles pärast seda, kui lüliti naaseb neutraalasendisse.
- Kõik lülid ja hoovad, millega juhitakse liigutusi, naasevad automaatselt neutraalasendisse, kui need lahti lasta.
- Lülite ja juhtkangide seisundit kontrollitakse automaatselt masina sisselülitamisel. Lüliti või juhthooba saab kasutada alles siis, kui süsteem on tuvastanud selle neutraalses asendis.

Sumisti hakkab tööle järgmistel juhtudel :

- Ülekoormus.
- Lahtiklapitud masin on lubatud kallakust suuremal kallakul.
- Näidikud - Kõik näidikud kontrollitakse
 - Masina sisselülitamisel.



Manööverdamine kallakul :

- Paigutage masin alati kallaku suunas.
- Seadke masin täielikult transpordiasendisse.
- Ära lasku kallakust suurel kiirusel.
- Ärge sõitke suure kiirusega kohtades, mis on kitsad või kus on palju esemeid. Kurvides hoidke kiirust kontrolli all.

D- Kasutusjuhised

2 - Alumine juhtpult

2.1 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

- Veenduge, et ülemise ja alumise juhtpuldi hädaseiskamisnupud (46) ja (15) oleksid väljatõmmatud.
- Alumise puldi aktiveerimiseks pöörake puldi aktiveerimislüliti (72) paremale.

Masina seiskamiseks alumisest puldist :

- Pöörake juhtpuldi aktiveerimise lüliti (72) suunaga keskele.
- Vajutage hädaseiskamise surunuppu (15).

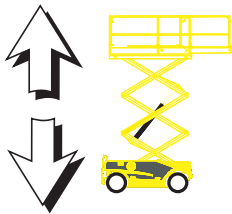
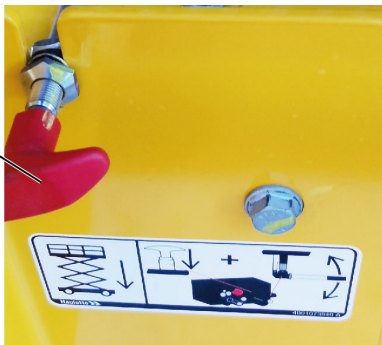
2.2 - LIIGUTUSTE JUHTIMINE



Isegi kui liigutuste kiirus on aeglane, käsitsege lüliteid ettevaatlikult.

NB: AKTIVEERIMISLÜLITI VABASTAMINE PEATAB KÕIK LIIGUTUSED.

Alumise puldi juhtseadised

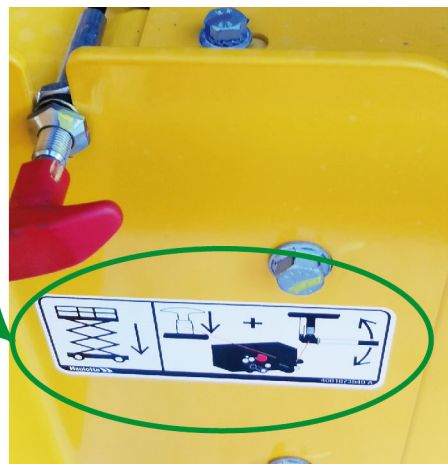
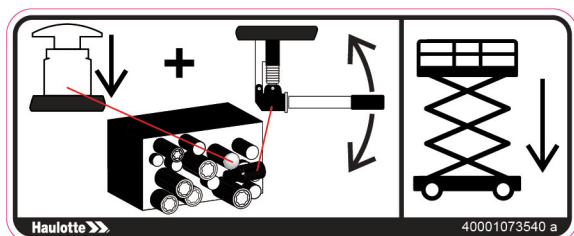
Juhtseadis	Tegevus
Lava tõstmine/ langetamine 	Lava tõstmiseks lükake lava tõstmise / langetamise lüliti (106) ülespoole. Lava langetamiseks vajutage lava tõstmise / langetamise lüliti (106) allapoole.
Hädalangetamine / hädalangetamise seiskamine 	Lava langetamiseks tõmmake hädatalitlusnuppu (C52). Lava langetamise peatamiseks vabastage hädatalitlusnupp (C52).



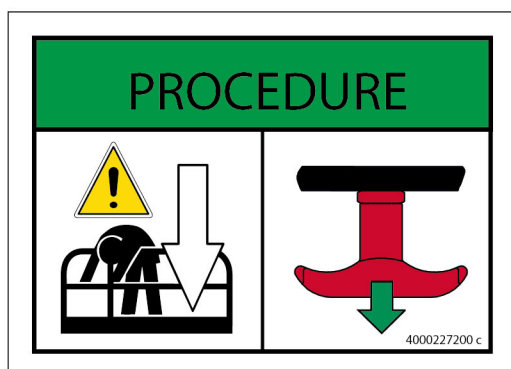
Kui päästetoimingud on sooritatud, kirjutage intsidendi kohta aruanne.

D- Kasutusjuhised

Häda langetamise tõmbekang - Standardid CE, AS ja EAC



Häda langetamise tõmbekang - Standardid ANSI ja CSA



NB: HÄDALANGETAMISE TÕMBEKANGI KASUTAMINE AKTIVEERIB KOHESELT TÕSTELAVA (VÕI TÕÕLAVA) LANGETAMISE.



ALATI jälgige, et masina ümbruses ei oleks ühtegi takistust (objekti või inimest), mis võiks langetamist tõkestada.

2.3 - ALUMISE JUHTPULDI TÄIENDA VAD JUHTFUNKTSIOONID

Vilkuriga varustatud masinate puhul :

- Vilkuri sisselülitamiseks lükka vilkurilüliti (24) paremale.
- Vilkuri väljalülitamiseks lükka vilkurilüliti (24) vasakule..

D- Kasutusjuhised

3 - Töölava juhtpult

3.1 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

Masina käivitamiseks :

Alumisel puldil :

- Alumise juhtpuldi hädaseiskamise surunupp peab olema asendis ON (väljatõmmatud / aktiveeritud).
- Ülemise puldi aktiveerimiseks pöörake puldi aktiveerimisülilit (72) vasakule.

Ülemisel puldil :

- Tõmmake hädaseiskamise surunuppu (46).
- Masina käivitamiseks vajutage mootori käivitusnupule (230) (Käivitamiseks oodake, kuni eelsoojenduse näidik (51) ära kustub).

Masina seiskamiseks :

- Vajutage mootori seiskamisnupule (230).

3.2 - SÕITMISE JA SUUNA JUHTIMINE



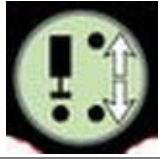
Erinevate liigutuste sooritamiseks aktiveerige samaaegselt juhtseadised ja aktiveerimisseadis. Välja arvatud väljasuretamiseks ja toestamiseks tehtavate liigutuste korral.

Juhtseadis	Tegevus
Sõitmine	Masinaga edaspidi sõitmiseks lükka sõiduhuoba (108) ettepoole.
	Masinaga tagurpidi sõitmiseks lükka sõiduhuoba (108) tahapoole.
Esitelje suunamine	Paremale pööramiseks vajuta esitelje roolimisülilit (108) paremale poolele.
	Vasakule pööramiseks vajutage esitelje roolimisülilit (108) vasakule poolele.

NB:LÜLITITE JA (VÕI) JUHTKANGIDE VABASTAMISEL KATKEB IGASUGUNE LIIKUMINE.

D- Kasutusjuhised

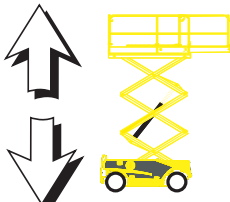
Tugijalgade juhtimine

Juhtseadis		Tegevus
esitugijala väljasirutamine/sissetõmbamine		Suunata tuge tsentraliseeritud lahti ja kokkuliigendamise valits (250) kuni mootori seiskumiseni alla (LED-märgutuli põleb).. Suunata tuge tsentraliseeritud lahti- ja kokkuliigendamise valits (250) kuni tuge täieliku kokkuliigendumiseni üles (LED-märgutuli kustunud).
Vasaku esitugijala väljasirutamine/sissetõmbamine		Suunata eesmise vasakpoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (246) alla, kuni tugi on vastu maad toetatud (LED-märgutuli põleb).. Suunata eesmise vasakpoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (246) üles, kuni tugi on lõpuni kokkuliigendunud asendis (LED-märgutuli kustunud)..
Parema esitugijala väljasirutamine/sissetõmbamine		Suunata eesmise parempoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (247) alla, kuni tugi on vastu maad toetatud (LED-märgutuli põleb).. Suunata eesmise parempoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (247) üles, kuni tugi on lõpuni kokkuliigendunud asendis (LED-märgutuli kustunud)..
Vasaku tagatugijala väljasirutamine/sissetõmbamine		Suunata tagumise vasakpoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (248) alla, kuni tugi on vastu maad toetatud (LED-märgutuli põleb).. Suunata tagumise vasakpoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (248) üles, kuni tugi on lõpuni kokkuliigendunud asendis (LED-märgutuli kustunud)..
Parema tagatugijala väljasirutamine/sissetõmbamine		Suunata tagumise parempoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (249) alla, kuni tugi on vastu maad toetatud (LED-märgutuli põleb).. Suunata tagumise vasakpoolse tugijala lahti- ja kokkuliigendamise valits (249) üles, kuni tugi on lõpuni kokkuliigendunud asendis (LED-märgutuli kustunud).

NB:LÜLITITE JA (VÕI) JUHTKANGIDE VABASTAMISEL KATKEB IGASUGUNE LIIKUMINE.

D- Kasutusjuhised

3.3 - LIIGUTUSTE JUHTIMINE

Juhtseadis	Tegevus
Lava tõstmine/ langetamine 	Lava tõstmiseks lükake lava tõstmise / langetamise lüliti (95) ülespoole. Lava tõstmiseks lükka liikumishooba (108) ettepoole. Lava langetamiseks vajutage lava tõstmise / langetamise lüliti (95) allapoole. Lava langetamiseks lükka liikumishooba (108) tahapoole.

3.4 - MUUD JUHTSEADISED

- Pasun : Signaali andmiseks lükake helisignaallüliti (62) paremale. Lüliti vabastamisel signaaliandmine peatub.

D- Kasutusjuhised

4 - Pääste- ja hädaolukorra toimingud

4.1 - TÖÖVÕIMSUSE KADUMISE KORRAL

Põhitoiteallika rikke korral langetage töölava (või platvorm) alusvankril oleva hädalangetamise tõmbekangi abil.

Kui kasutaja peab lahkuma kõrgele tõstetud lavalt hädaolukorras, peab ta kinni pidama järgmistest soovitustest. :

- Väljuda tugevale ja püsikindlale konstruktsioonile.
- Ohutuse eesmärkidel peab kasutaja kasutama 2 turvarihma. Üks neist peab olema kinnitatud vastavasse kinnituskohhta tõstetaval töölaval ning teine kinnitatakse konstruktsioonile, millele kasutaja astuda tahab.
- Kasutaja peab või kasutajad peavad lahkuma tõstetavalt töölavalt tavalise sissepääsu kaudu.

NB:ÄRGE VÕTKE RIHMASID TÖÖLAVA KÜLJEST, KUI UUELE KONSTRUKTSIOONILE ÜLEMINEK ON OHTLIK VÕI KUI SEE EI OLE VEEL LÖPPENUD. ÄRGE ÜRITAGE TÕSTELAVALT LAHKUDA JA SEALT ALLA MINNA TÖÖLAVALE RONIDES. OODAKE ABI KOHALEJÕUDMIST, ET TÕSTELAVALT TURVALISELT LAHKUDA.

4.2 - TÖÖTAJA PÄÄSTMINE TÖÖLAVALT

Juhul kui tõstetava töölava kasutaja vajab abi (kui tal on halb olla, ta on saanud kannatada või jäänud kinni töölava ja mõne väliselemendi vahele, mis piirab ligipääsu puldile), peab maapinnale jäänud kasutaja tema abistamiseks juhtimiselementidele kiiresti ligi pääsema.

Langetage tõstelava (või töölava) alusvankril oleva hädalangetamise tõmbekangi abil.



Kui päästetoimingud on sooritatud, kirjutage intsidendi kohta aruanne.

D- Kasutusjuhised

5 - Transportimine

5.1 - MASINA VIIMINE TRANSPORDIASENDISSE

Laadimise ajal veenduge, et :

- Laadimisrambid peavad masina kaalule vastu.
- Laadimisrambid on turvaliselt kinnitatud.
- Laadimisrampide haardumisala on piisavalt suur.
- Veoauto peab parkima siledal pinnal ning veenduma, et ta ei hakka masina laadimise või mahalaadimise ajal liikuma.

Kallakust üles sõitmiseks lükake tasapisi sõiduhuuba (108).

Kui kallak on liiga järsk, kasutage lisaks vintsi.

Ärge olge masinate vahetus läheduses või nende all peale- või mahalaadimise ajal.

Masin peab olema täielikult kokku pandud :

- Kontrollige, et lavale ei oleks laaditud koormat.
- Töölava pikendus peab olema sissetõmmatud ja lukustatud asendis.
- Tõstke masin veoauto haagisele.
- Kinnitage masin selleks ettenähtud kinnituskohtade külge (Vt pildilt).

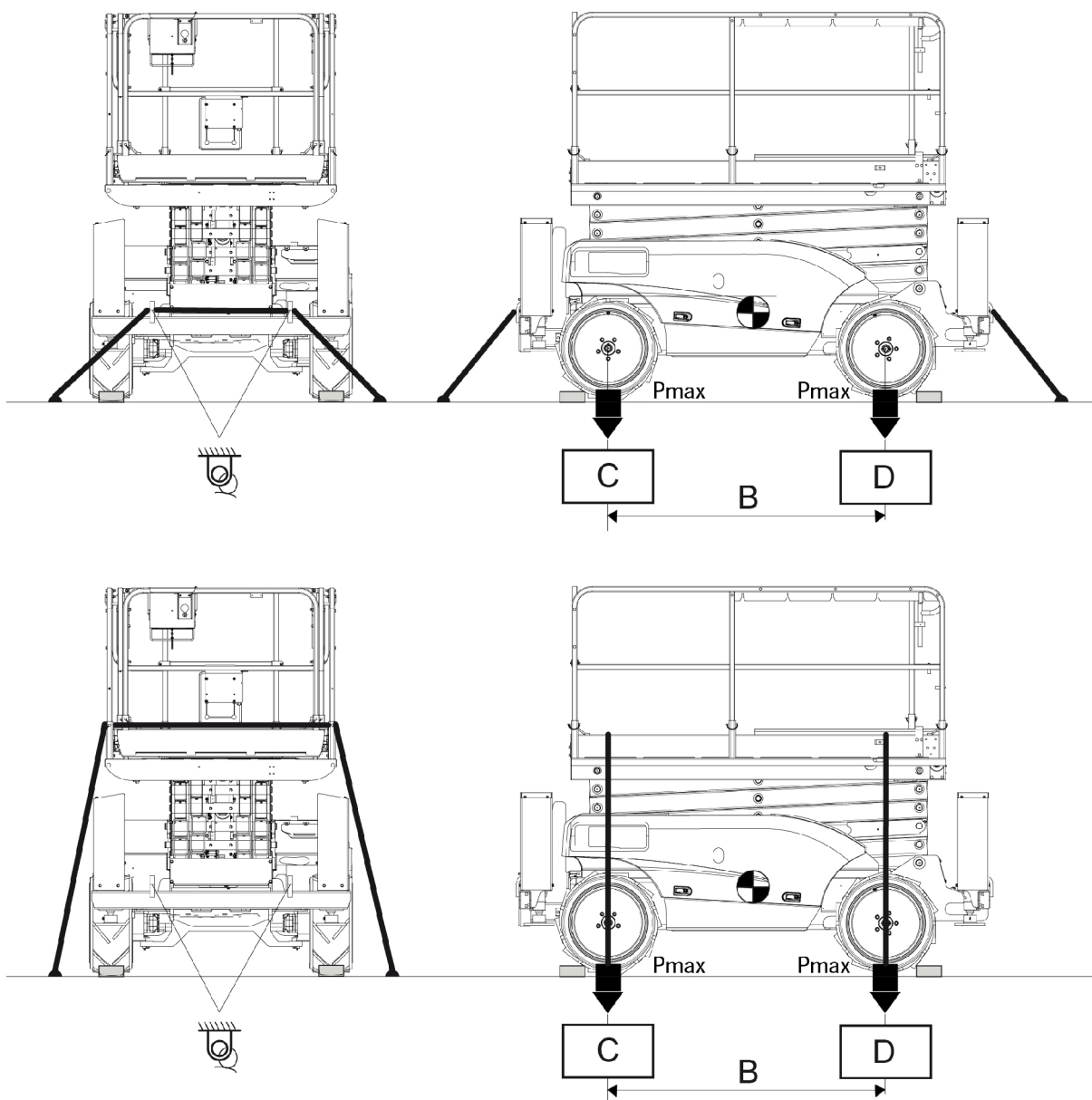


Manuaalne pikendus (kui paigaldatud) peab olema transportimise või pukseerimise ajal sisse tõmmatud ja lukustatud.

D- Kasutusjuhised

5.2 - MASINA ÜLDEHITUS

COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



Laadimisalased andmed

Märgis	Kirjeldus	COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT	COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT
B	Teljevahe	1.87 m (6ft 1in)	1.87 m (6ft 1in)
C	Esiratta rõhk	8.42 daN/cm ² (1.737 lbf/sq.ft)	6.1 daN/cm ² (1.258 lbf/sq.ft)
D	Tagaratta rõhk	8.42 daN/cm ² (1.737 lbf/sq.ft)	6.1 daN/cm ² (1.258 lbf/sq.ft)
	Kinnituspunkt		

D- Kasutusjuhised

5.3 - MAHALAADIMINE

Enne mahalaadimist veenduge, et masin on heas seisukorras.

- Eemaldage rihmad.
- Tõmmake välja alumise juhtpuldi (15) ja töölava juhtpuldi (46) hädaseiskamise surunupud.
- Alumisel juhtpuldil pöörake puldi aktiveerimise lüliti (72) vasakule, et aktiveerida ülemine pult.
- Ülemisel juhtpuldil vajutage ja hoidke all aktiveerimise juhtseadist (123) ning samal ajal liigutage tasakesi ja vähehaaval sõiduhuoba (108).



Hoiatus : Kui masin käivitatakse vahetult pärast transportimist, võib turvasüsteem tuvastada "vale" ülekoormuse, mis keelab liigutuste juhtimise tõstetava töölava puldist (ülemisest).

Süsteemi lähtestamiseks tõstke tõstelava alumisest juhtpuldist mõne sentimeetri võrra.

5.4 - PUKSEERIMINE



Masina rikke korral võib seda pukseerida :

- Veenduge, et pukseerimise ajal poleks tõstetaval töölaval ühtegi töölist.
- Enne pukseerimist veenduge, et töölava on täielikult alla viidud..
- Lavale ei oleks midagi laaditud.
- **ALATI** jälgige, et masina ümbruses ei oleks ühtegi takistust (objekti või inimest), kui pidurid on vabastatud.

Rikkis oleva masina vedamiseks vabastage pidurid (Vt  Jagu D 5.4.1 - Pidurite vabastamine).

Teostage see toiming siledal pinnal ning blokeeritud ratastega.

Pukseerimise režiimis ei ole masina pidurid aktiivsed. Soovitav on kasutada veotiisliit :

- Ärge ületage maksimaalset vabajooksu kiirust (Vt  Jagu B 4.1 - Tehnilised andmed).
- Pinnakalle ei tohi ületada 25%.

D- Kasutusjuhised

5.4.1 - Pidurite vabastamine

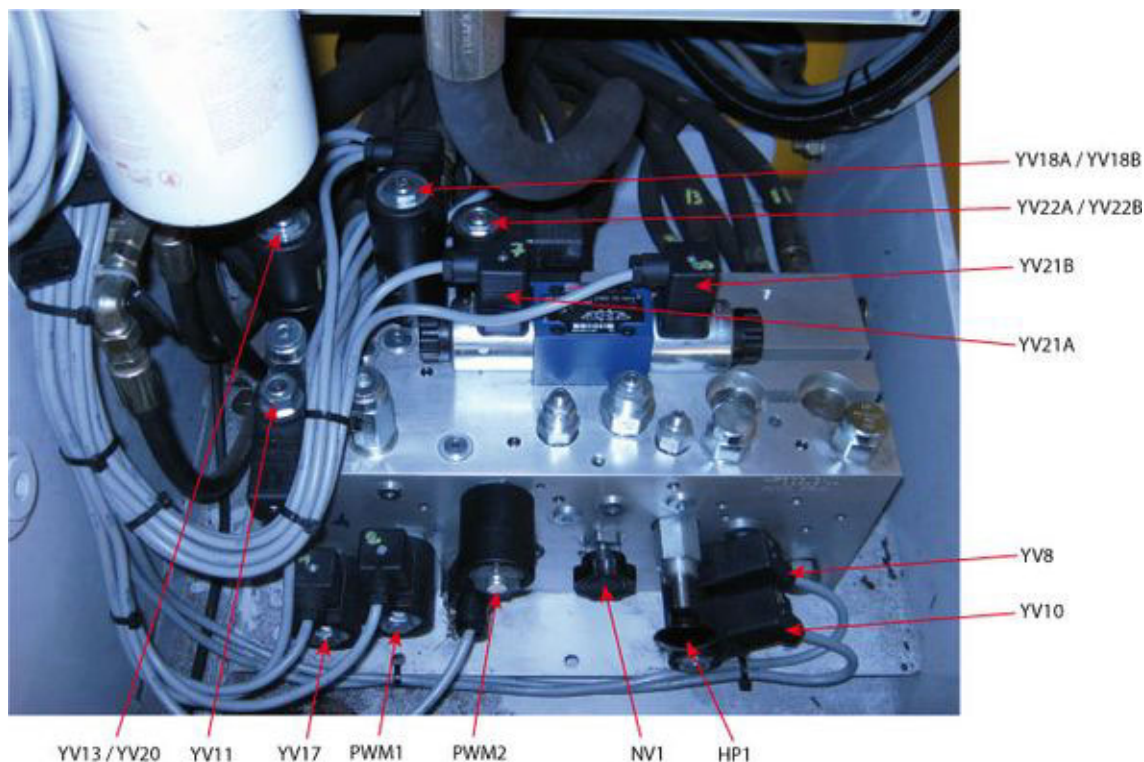
Rikkis masina pukseerimiseks vabastage pidurid manuaalselt.



Teostage nimetatud toimingud tasasel, rõhthal pinnal. Kui see ei ole võimalik, tõkestage masina liikumahakkamise vältimiseks rattad. Siduri lahutamisel on masin vabakäigul ja pidurisüsteem ei ole kasutatav.

1. Avage ventiil (NV1) (Keerata lõpuni lahti).
2. Lükake pumpa käega (HP1), kuni pidur on täielikult vabastatud.
3. Aeglane pukseerimine.

Pärast masina pukseerimist : Sulgege ventiil (NV1) (Keerata lõpuni kinni).



Pukseerimisel masin ei pidurda. Õnnetuste vältimiseks kasutage veolatti.



Ärge sõitke kiiremini kui 5 km/h (3,10 mph) .

D- Kasutusjuhised

5.5 - HOIUSTAMINE



Kui masinat ei kasutata, võib selle hoiustada selleks ette nähtud kohta. Kui masinat pole kasutatud kauem kui 3 kuud, tuleb läbi viia perioodiline ülevaatus.



Mootori hoiutingimuste osas järgige tootjatehase poolt väljaantud kasutus- ja hooldusjuhendites esitatud suuniseid.

Masinat pole soovitatav hoiustada või seisma jätta lahtiklapitud asendis.

Veenduge, et kõik puldid ning ukSED on turvaliselt lukustatud.

Pöörake alumisel puldil puldi aktiveerimise pealüliti (72) keskele toite VÄLJALÜLITAMISEKS.

Eemaldage süütevõti, et masinat ei saaks loata kasutada.



Masinat on keelatud hoiustada lahtiklapitult nii, et töölava all on takistus.



Vältimaks silindri varraste roostetamist nende hoiustamisel rohkem kui 1 kuu vältel :

- Normaalses õhukeskkonnas : tehke läbi silindrite täielik töötükkel iga 2 hoiustamiskuu tagant.
- Agressiivses keskkonnas (kõrge soolasusega õhukeskkond: mere läheduses, tööstusatmosfäär, kus õhku paiskub kloriidi ja/või kus on kõrge niiskuse tase >70%) soovitage rakendada allkirjeldatud kaitsetoiminguid :
 - Peske ja loputage kogu seadet puhta mageda veega.
 - Kuivatage silindri vardad puhuri abil.
 - Kandke viivitamatult peale lahusti baasil õli, mis jätab pärast lahusti aurustumist masina hoiustamisel õhu käes olevatele silindritele õlikihi.
 - Uuendage toote rakendust iga kuu.



Pärast masina pesemist veenduge, et see oleks õhu käes täielikult ära kuivanud, puuduks niiskus ning et osad poleks korrodeerunud (nt silindrivardad).

Ärge peske elektrilisi komponente, eriti veel survepesuriga. Pühkige elektriliste komponentide ümber oleva mustus ära kuiva lapiga.

D- Kasutusjuhised

5.6 - PEALE- JA MAHALAADIMINE



Vältimaks libisemist laadimise ajal veenduge, et :

- Laadimiseks kasutatavad kaldteed peavad koormusele vastu.
- Laadimiseks kasutatavad kaldteed on korralikult kinnitatud.
- Haardumine on piisav.
- Masin on täielikult transpordiasendis.

Kallakust üles sõitmiseks valige aeglane sõidukiirus .

Kui kallak on liiga järsk, kasutage lisaks vintsi.



Laadimise ajal ärge viibige kunagi masinate all või vahetus läheduses.

Vale liigutus võib põhjustada masina kukkumise ja põhjustada raskeid kehavigastusi ja ainelist kahju.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

D- Kasutusjuhised

5.6.1 - Laadimine tõstmise teel

Veenduge, et :

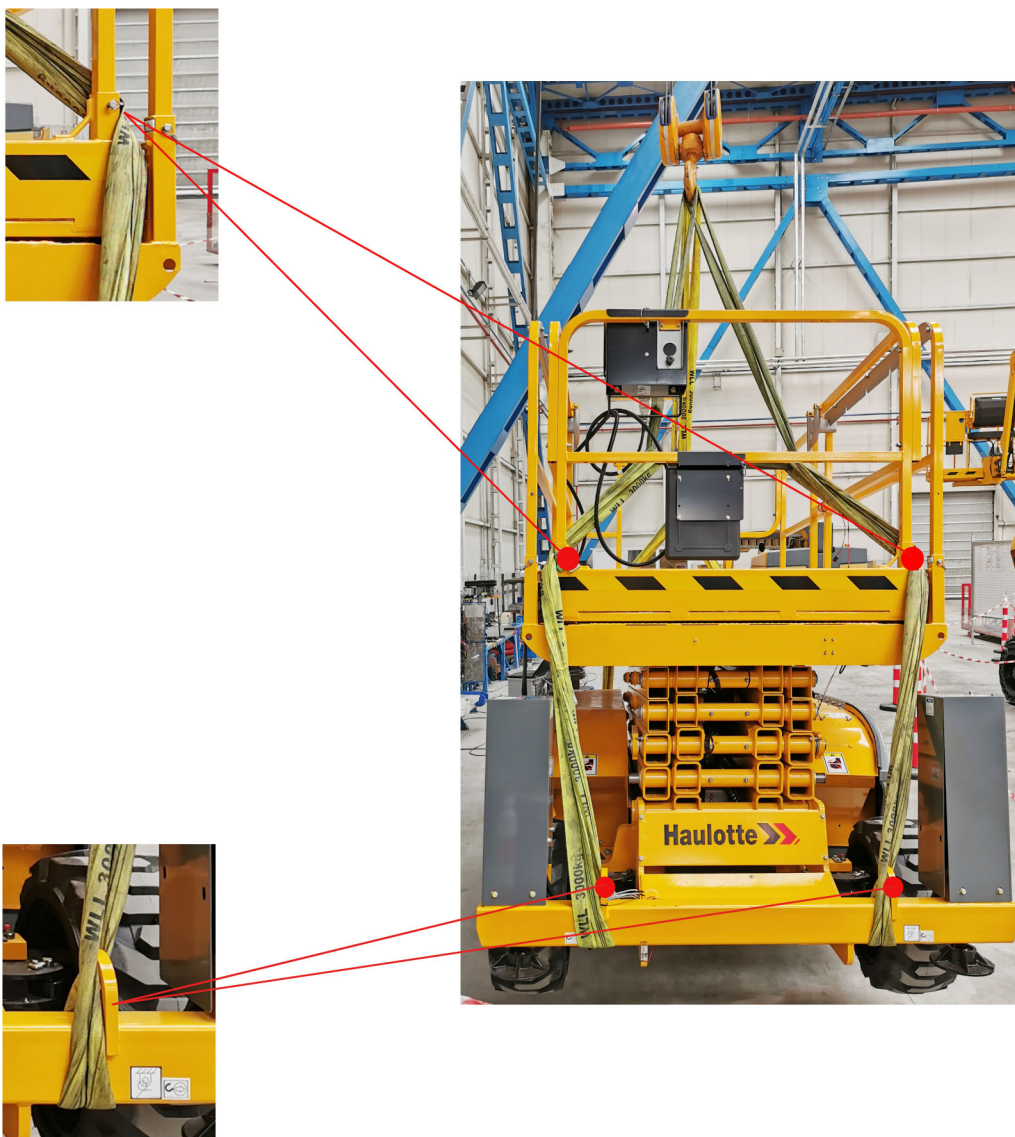
- Masin on täielikult transpordiasendis.
- Lavale ei oleks midagi laaditud.
- Lisatarvikud on heas seisukorras ja piisava kandevõimega.
- Manöövreid sooritav personal on volitatud tõstmisvahendeid kasutama.

**Troppimine - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT -
COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT**



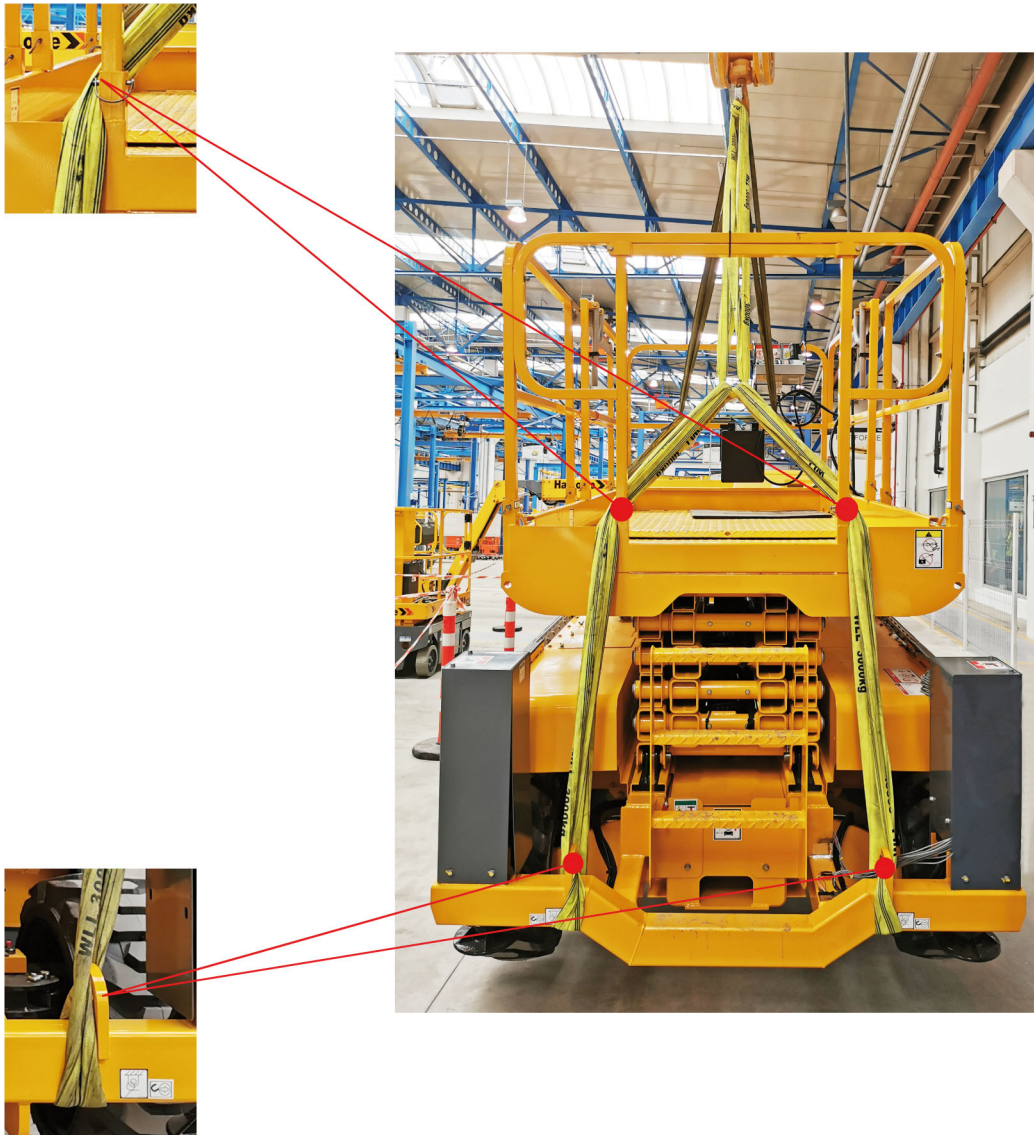
D - Kasutusjuhised

Troopimine - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT -
COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT - Masina eestvaade



D- Kasutusjuhised

Troppimine - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT - Masina tagantvaade



Masin	Troppide arv	Pikkus	Köite ja aasade maksimumkoormus
COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT	6	4 m(13 ft1 in)	3000 kg(6615 lb)



Tõsteseadme võimsus peab olema 5000 kg(11025 lb).



Pöörake tähelepanu sellele, et eenduvad masinaosad ei vigastaks linttrope.



Enne masina teisaldamist või tõstmist kõrgemale kui 20 cm, veenduge, et masin pole tasakaalust väljas.

D- Kasutusjuhised

6 - Soovitused külma ilma tingimustes töötamiseks

Külma ilmaga laske mootoril soojeneda vähemalt 5 min enne ükskõik mis funktsiooni kasutamist, vältides sellega hüdraulilise süsteemi kahjusta saamist.

Väga külmas keskkonnas töötamiseks peavad masinad olema varustatud külmaga käivitamise seadmetega.

Mootori käivitamiseks miinuskraadidega peaks vajaduse korral kasutama lisaakut.

Kui mootor ei käivitu, peaks ta pikemaks ajaks seisma jätma. Laske tal enne uut käivitamist mõned minutid "jahtuda". Kui mootor ei käivitu pärast mitut katset, otsige lahendust mootori hooldusjuhendist.

NB: ESIMEST KORDA PEAB MOOTORIT ALATI KÄIVITAMA ALUMISEST PULDIST.

6.1 - MOOTORIÕLI

Õli viskoossuse määr SAE sõltub minimaalsest õhutemperatuurist mootori käivitamisel ning maksimaalsest õhutemperatuurist mootori kasutamise ajal.

Üldiselt on soovitatav kasutada võimalikult kõrge viskoossusega õli, mis vastaks käivitamistemperatuuri nõuetele.

Mootoriõli viskoossus			
Viskoossuse määr EMA LGR-1 / MA LGR-1 / API CF, CF-4, CG-4, CH-4 / CI-4	Õhutemperatuur		
	Minimaalne	Maksimaalne	
SAE 0W20	-40°C (-40°F)	10°C (50°F)	
SAE 0W30	-40°C (-40°F)	30°C (86°F)	
SAE 0W40	-40°C (-40°F)	40°C (104°F)	
SAE 5W30	-30°C (-22°F)	30°C (86°F)	
SAE 5W40	-30°C (-22°F)	40°C (104°F)	
SAE 10W30	-20°C (-4°F)	40°C (104°F)	
SAE 15W40	-10°C (14°F)	50°C (122°F)	

NB: LISAINFOT SOOVITATUD MOOTORIÕLI KOHTA LEIATE MASINAGA KAASASOLEVAST MOOTORI JUHENDIST.

D- Kasutusjuhised

6.2 - HÜDROÕLI

Väliskeskkonnatingimused võivad masina töövõimet vähendada, kui hüdraulilise õli temperatuur ei jää optimaalsesse vahemikku.

Hüdraulilist õli peaks seega valima ilmatingimustest lähtudes. Vt järgnevat tabelit.

Keskkonnatingimused	SAE viskoossusklass
Ümbritsev temperatuur - 15°C (5°F) kuni + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Ümbritsev temperatuur - 35°C (- 31°F) kuni + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Ümbritsev temperatuur 0°C (+ 32°F) kuni + 45°C (+ 113°F)	HV 68

NB: KUI ÕHUTEMPERATUUR ON + 15°C (59°F) VÕI KÕRGEM, ON SOOVITATAV MADALA TEMPERATUURI JAOKS MÕELDUD ÕLI VÄLJA VAHETADA. ÄRGE SEGAGE OMAVAHEL ERINEVATE TOOTJATE VÕI ERI TÜÜPI ÕLID.

6.3 - EELSOOJENDUS

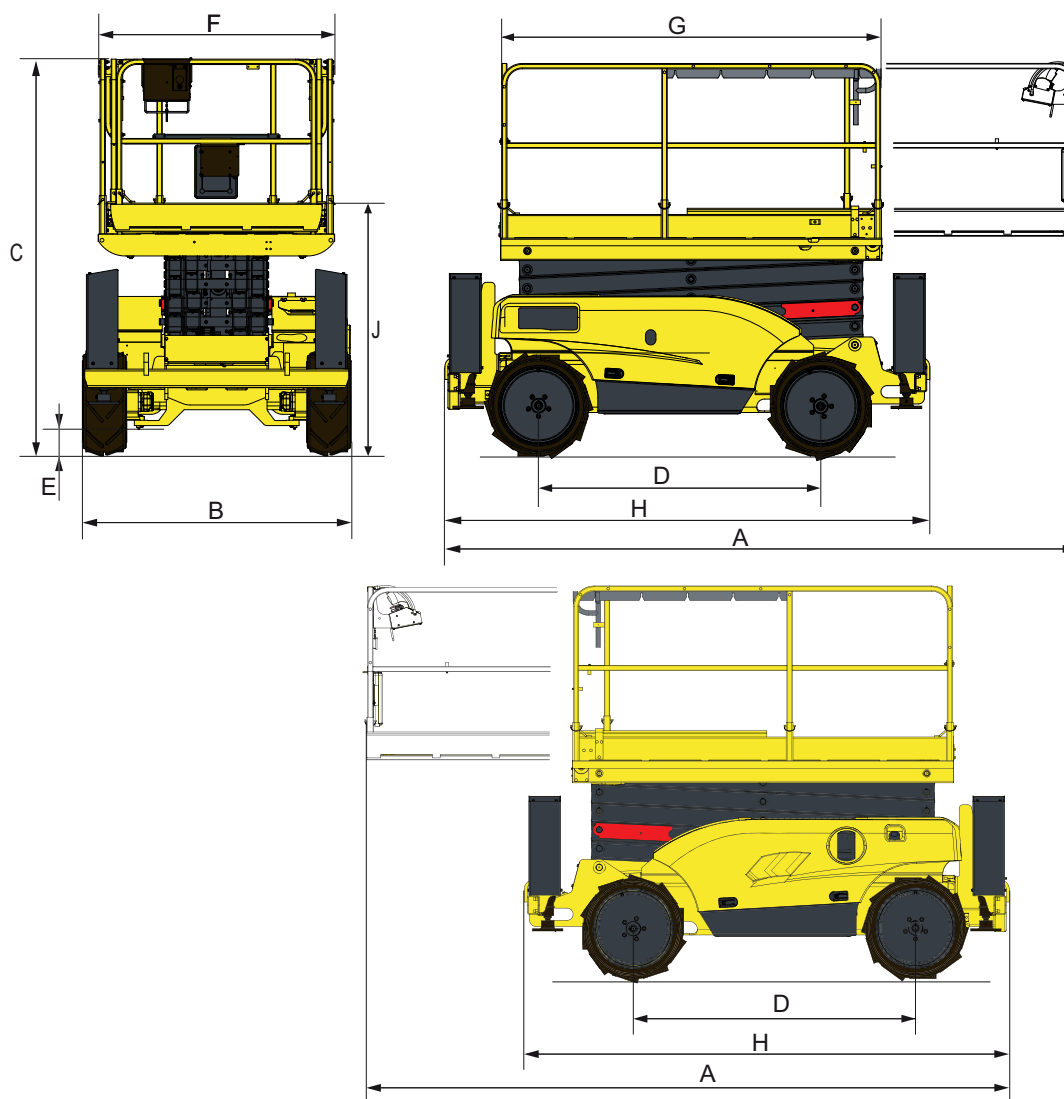
Kui toide on sees, siis elektrilise eelsoojenduse valgusdiodi (1) märgutuli (alumisel puldil) ja

/ või (51)  (ülemisel puldil) vilgub ja mootor on automaatselt eelsoojenduses. Kui see alumise puldi märgutuli kustub (mõne sekundi möödudes), võib masina käivitada.

E- Üldine kirjeldus

1 - Masinate mõõdud

Kokkuklapitud / transpordiasend : Asend, mis võtab maapinnal vähe ruumi ja on vajalik masina hoidmiseks ja kohaletoimetamiseks - Juurdepääsuasend - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



Üldmõõtmete täpsustused

Märgis	COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT		COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	3.70	12 ft 2 in	3.70	12 ft 2 in
B	1.77	5 ft 10 in	1.77	5 ft 10 in
C	2.43	8 ft 0 in	2.55	8 ft 4 in
D	1.87	6 ft 2 in	1.87	6 ft 2 in
E	0.15	0 ft 6 in	0.15	0 ft 6 in
F x G	2,49 x 1,54	8 ft 2 in x 5 ft 1 in	2.49 x 1.54	8 ft 2 in x 5 ft 1 in
H	3.18	10 ft 5 in	3.18	10 ft 5 in
J	1.57	5 ft 2 in	1.70	5 ft 7 in

E- Üldine kirjeldus

2 - Masina põhiosade massid

NB: TÜHJADE PAAKIDEGA MÕÕDETUD MASSID.

Andmed	COMPACT 10DX	COMPACT 2668RT
	SI	Imp.
Masinakere kogumass	1325 kg	2921 lbs
Mootoriruumi mass	245 kg	540 lbs
Töölava kogumass	450 kg	992 lbs
Ühe ratta mass	67 0/+7 kg	148 0/+15 lbs
Akude mass	19 kg	42 lbs

Andmed	COMPACT 12DX	COMPACT 3368RT
	SI	Imp.
Masinakere kogumass	1525 kg	3362 lbs
Mootoriruumi mass	245 kg	540 lbs
Töölava kogumass	450 kg	992 lbs
Vasturaskuste mass	200 kg	441 lbs
Ühe ratta mass	67 0/+7 kg	148 0/+15 lbs
Akude mass	19 kg	42 lbs

3 - Akustika ja vibratsioonid

Akustilised ja vibratsiooni andmed on esitatud järgmiste tingimuste juures :

- Töökohale mõjuv tekitatav õhumüra on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2006/42/CE.
- Tagatud müravõimsustase LWA (märgitud tootele) on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2000/14/CE.
- Masinast lähtuv ning kätele ja kogu kehale mõjuv vibratsioon on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2006/42/CE.

Andmed		
Müraõhu tase töökohal	92 dBA	
Kätele mõjuv vibratsioon	Selle töstetava töölava tekitatav vibratsioon kätele ei ületa 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)	
Kehale mõjuv vibratsioon	Selle töstetava töölava tekitatav vibratsioon kogu kehale ei ületa 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)	

E- Üldine kirjeldus

4 - Ratas ja rehv

4.1 - TEHNILISED ANDMED

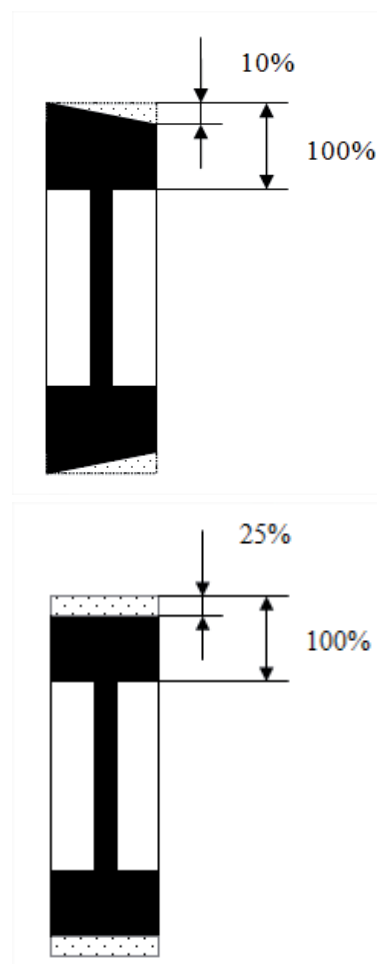
COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT – COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT

Masinaosa	Standardrattad
Viitenumber	Solideal 26x12x16,5
Tüüp	Maastikurehvid
Suurus (Läbimõõt / Laius)	663 mm / 283 mm (26 in / 11 in)
Pingutusmoment	220 Nm (ft lbs)

4.2 - ÜLEVAATUS JA HOOLDUS

Asendage rattad ja rehvid järgmistel tingimustel :

- Rumm on pragunenud, kahjustunud, deformeerunud või muul viisil vigane
- Rehvi on kahjustunud :
- Kogu rehvi paksuse ulatuses on kummist küljeseinas sisselõige või auk > 3 cm (2 in).
- Välispinnal või küljel on selgesti nähtav muhk.
- Mõni rattapolt on kahjustunud.
- Külgsein on kahjustunud või kulunud sedavõrd, et tugevduststraat on nähtaval.
- Toetuspind on ühtlaselt kulunud rohkem kui 25%



Veljed ja rehvid on masina stabiilsuse olulisimad osad. Turvakaalutlused :

- Kasutage üksnes HAULOTTE®-i varuosi, mis vastavad masina tehnilistele andmetele. Vt varuosakataloogi.
- Ärge asendage tehases paigaldatud rehve teistsuguste omadustega rehvidega.

E- Üldine kirjeldus

4.2.1 - Vahetamine

1. Keerake lahti paigaldatava ratta mutrid.
2. Tõsta masinat tungraua või vintsi abil.
3. Keerake lahti ratta mutrid.
4. Eemalda ratas.
5. Paigalda uus ratas.
6. Suruge ratta mutrid selleks ettenähtud
7. Langeta masin maapinnale



E- Üldine kirjeldus

5 - Lisavarustus

5.1 - VOLDIK-KAITSEPIIRDED

5.1.1 - Kirjeldus

Voldik-kaitsepiirete süsteem on mõeldud selleks, et masina kogukõrguse vähendamiseks saaks kaitsepiirdeid allapoole lasta.

See süsteem lihtsustab masina läbipääsu madalatest ukseavadest/läbikäikudest.

5.1.2 - Ohutusmeetmed



- Langetage töölava täielikult transpordiasendisse.
- Olge ettevaatlik, et kaitsepiirete kokkuvoltimisel käed kuskile vahele ei jääks.
- Kasutaja peab kandma kindaid.
- Hoidke käed muljumiskohtadest eemal.
- Teostage kaitsepiirete kokkuvoltimist töölava välimiselt poolelt.

E- Üldine kirjeldus

5.1.3 - Kokkuvoltimine

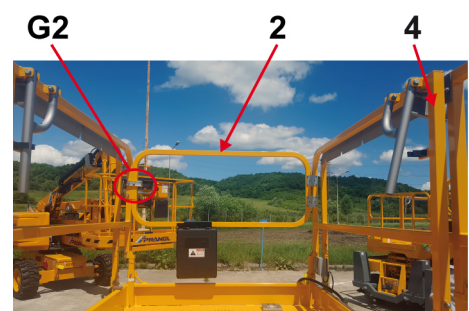
- Laiendustekk peab olema täielikult sissetõmmatud ja lukustatud.
- Keskmine liugmehhanismiga sissekäik peab olema kõige madalamas asendis.



Võtke töölava juhtpult oma kohalt ära ja pange töölava pörandale



Võtke töölava eesmiselt kaitsepriidelt ära 2 tihvti (G2).
Viige element (2) paremale, kuni see puudutab elementi (4).



E- Üldine kirjeldus

Keerake käepide (A) lahti.

Eemaldage tihvt (G3) parempoolselt laienduskaitsepiirdelt.

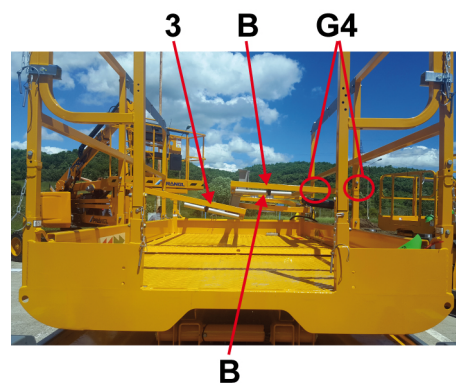
Tõstke kaitsepiire üles ja kallutage ettevaatlikult ettepoole, platvormi pööranda suunas.



Keerake käepide (B) lahti.

Eemaldage tihvt (G4) vasakpoolselt laienduskaitsepiirdelt.

Tõstke kaitsepiiret üles ja langetage seda aeglaselt sissepoole, kuni see puudutab elementi (3).



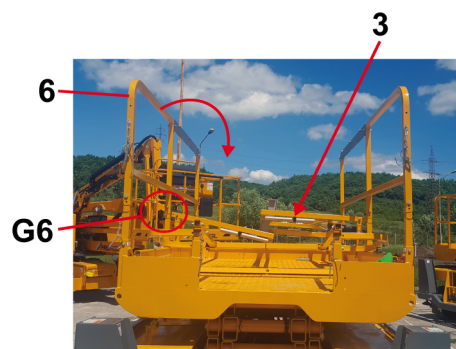
Võtke ära 4 tihvti (G5).

Langetage elementi (5) aeglaselt ettepoole platvormi pööranda suunas.



Võtke ära tihvt (G6).

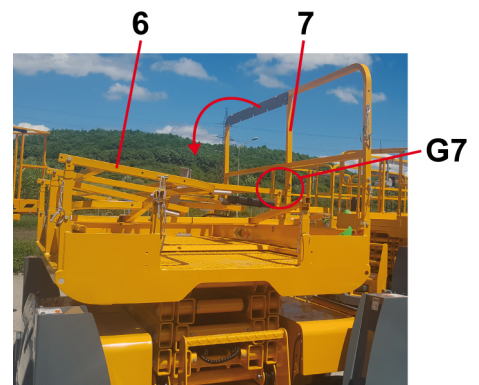
Tõstke üles ja langetage parempoolset põhipiiret sissepoole, kuni see puudutab elementi (3).



E- Üldine kirjeldus

Võtke ära tihvt (G7).

Tõstke üles ja langetage vasakpoolset põhipiiret sissepoole, kuni see puudutab elementi (6).



5.1.4 - Kaitsepiirde tööasendisse tõstmine

Kokkuvolditud kaitsepiirete ülestõstmine vertikaalsesse tööasendisse :

- Teostage kokkuvoltimise toiming vastupidises järjekorras.
- Veenduge, et kõik tihvid oleksid paigaldatud ja korralikult kinnitatud.

F - Hooldus

1 - Üldine

Teie kui Haulotte'i toote kasutaja ja/või omaniku ohutus on HAULOTTE®-ile väga tähtis, seetõttu pöörab HAULOTTE® erilist tähelepanu oma toodete ohutuse tagamisele.

ÜLEVAATUSED ei ole vajalikud mitte ainult HAULOTTE®-ile, vaid seda nõuavad ka tööstusstandardid ja/või kohalikud eeskirjad.

Selleks, et tagada, et teie seadmed töötaks jätkuvalt valmistaja ettenähtud tõhususega, tuleb seadmeid regulaarselt hooldada. Meenutame, et seadmete ehituse muutmine on keelatud. Regulaarsete ja erakorraliste ülevaatuste abil on võimalik vähendada aega, kui masin jõude seisab, ning vältida võimalikke kahjusid.

NB:MITTE KASUTADA VÄLJAARVATUD JUHUL, KUI TEILE ON MASINAGA OHUTULT TÖÖTAMIST (VT MASINAGA KAASAS OLEVAT KASUTUSJUHENDIT) TUTVUSTATUD JA TE OLETE LÄBINUD VASTAVA KOOLITUSE.

Ülevaade :

- Töövahetuste alguses ja lõpus masina igast küljest üle vaatamine võtab ainult mõne minuti aega ja see on parim viis ennetada mehaanilisi ja ohutusprobleeme.

Mida teha :

- Kasutage oma meeli: vaadake, nuusutage, kuulakse ja katsuge.

Sagedus :

- Kontrollige oma masinat perioodiliselt kogu tööpäeva jooksul.
- Vaadake masin iga kord üle samal viisil.
- Teostage selline ülevaatus oma töövahetuse alguses ja lõpus.

NB:KUI AVASTATE KAHJUSID VÕI LUBAMATUID MUUTUSI, TULEB MASIN VÄLJA LÜLITADA SENIKS, KUNI KVALIFITSEERITUD HOOLDUSTEHNİK ON TEOSTANUD SELLE REMONTTÖÖD.

Omanik peab teostama Haulotte'i poolt ette nähtud hoolduse enne masina iga kastumist.

Kui korrapäraseid hooldustöid ei teostata, võib see :

- Muuta garantii kehtetuks.
- Põhjustada masina talitlushäire.
- Vähendada masina töökindlust ja lühendada selle tööiga.
- Seada kasutaja ohtu.

HAULOTTE Services®-i tehnikud on saanud meie masinate alase väljaõppe, neil on originaalvaruosad, vajalikud dokumendid ja tööriistad.

Ülevaatus- ja hooldustabelites on määratletud iga isiku roll ja ülesanded masina korrapärasel hooldamisel  Jagu C 3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine.

F - Hooldus

2 - Hooldusgraafik

See jaotis sisaldab vajalikku teavet masina ohutuks kasutamiseks. Vastavalt kehtivatele eeskirjadele on selle masina ettenähtud tööiga normaaltingimustes kasutuse korral 10 aastat. Tööaeg võib olla pikem või lühem olenevalt töötingimuste raskusest, masina seisukorrast, tõhusate ülevaatuste ja hoolduste teostamisest ja muudest välistest teguritest. Teatavad asjaolud võivad mõjutada masina eluiga, sealhulgas (kuid mitte ainult) rasked töötingimused ja igapäevane hooldus, mida tuleb teostada vastavalt käesolevale juhendile.

Töötamise korral rasketes tingimustes võib olla vajalik teostada masinale tihedamalt hooldust. Masinad, mida pole kasutatud üle 3 kuu, peavad enne uuesti kasutuselevõtmist läbima perioodilise ülevaatuse.

Hooldust peab teostama kas pädev ettevõtte või mehaanilisi toiminguid teha oskav isik.

Teostatud hooldustegevused tuleb sisse kanda registrisse.

F - Hooldus

3 - Ülevaatuskava

3.1 - ÜLDKAVA

Masina regulaarset ülevaatus tuleb teostada vähemalt 1 kord aastas. Ülevaatus eesmärk on tuvastada vead, mis võivad põhjustada õnnetusi masina igapäevase kasutamise käigus. Kohalikud standardid ja eeskirjad võivad nõuda regulaarseid ülevaatusi.

HAULOTTE® nõuab tootele ka laiendatud ja ulatuslikumate ülevaatus teostamist, selleks et selle eluiga oleks pikem.

Kõiki ülevaatusi peab teostama pädev isik või ettevõte.

Ülevaatus tulemused tuleb kanda juhi avatud ohutusregistrisse. See register või raamat ning pädevate hooldust teostavate isikute nimekiri peab olema igal hetkel kättesaadav esitamiseks tööinspektorile ja HAULOTTE Services®-le.

Millal	Vastutaja	Seotud töötaja	Mis
Enne müüki	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Perioodiline ülevaatus
Enne rentimist	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Igapäevane ülevaatus
Enne kasutamist või iga kord kasutaja vahetumisel	Kasutaja	Kasutaja	
1 aasta	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Perioodiline ülevaatus
5 aastat	Omanik (või rendileandja)	HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Põhjalik ülevaatus
10 aastat	Omanik (või rendileandja)	HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Üldine ülevaatus

3.2 - IGAPÄEVANE ÜLEVAATUS

Igapäevase ülevaatus hulka kuulub visuaalne ülevaatus ning töö- ja ohutusfunktsioonide kontrollimine ja neid peab teostama operaator enne masina kasutamist.

Selle ülevaatus eest vastutab masina kasutaja. Vaata  Jagu C 3.1 - Igapäevane ülevaatus.

F - Hooldus

3.3 - PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Perioodiline ülevaatus on masina funktsioneerimise ja masinal töötamise ohutuse põhjalik kontroll.

Seda tuleb teostada enne masina müümist/edasimüümist ja/või vähemalt üks kord aastas.

Riigi kohalike nõuetega võivad kehtida eritingimused ülevaatuste tiheduse ja sisu kohta.

Rasketes tingimustes töötamisega võivad kaasneda regulaarsed ülevaatused.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja kõiki ülevaatusi peab teostama pädev isik või ettevõte.

See ülevaatus lisandub igapäevasele ülevaatussele.

Selle ülevaatusse peab teostama ka pärast :

- Tähtsate masinaosade täielikku eemaldamist ja paigaldamist.
- Masina põhikomponentide remonti.
- Konstruktsiooni väsimist põhjustavat õnnetust.

3.4 - PÕHJALIK ÜLEVAATUS

Põhjalik ülevaatus on masinaehitusdetailide üksikasjalik kontroll, et tagada masina täistöökorras olek.

Seda ülevaatus tuleb teostada iga 5000 töötunni või iga 5 aasta tagant.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja seda peab teostama HAULOTTE Services® tehnik või pädev isik või ettevõte.

Selle ülevaatusse hulka kuuluvad :

- Igapäevane ülevaatus
- Perioodiline ülevaatus

NB: VT LISAINFO SAAMISEKS HOOLDUSJUHENDIT.

F - Hooldus

3.5 - ÜLDINE ÜLEVAATUS

Üldine ülevaatus on masina terviklikkuse ja töökorras oleku üksikasjalik kontroll peale 10-aastast töötamisperioodi.

See ülevaatus peab esimest korda aset leidma peale 10-aastast töötamisperioodi ning seejärel tuleb ülevaatus korrata iga 5 aasta tagant.

Rasketes tingimustes töötamisega võivad kaasneda regulaarsed ülevaatused.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja seda peab teostama HAULOTTE Services® tehnik või pädev isik või ettevõtte.

Selle ülevaatus hulka kuuluvad :

- Igapäevane ülevaatus
- Perioodiline ülevaatus
- Põhjalik ülevaatus

NB: VT LISAINFO SAAMISEKS HOOLDUSJUHENDIT.

F. Hooldus

4 - Remont ja seadistamine

Suuremaid parandustöid, toiminguid ning turvasüsteemide ja masinaosade seadistamist peab teostama HAULOTTE Services®-i tehnik. Kasutage üksnes originaalosasid ja -varuosi.

NB: HAULOTTE SERVICES®-I TEHNIKUD ON LÄBINUD SPETSIAALSE KOOLITUSE, ET TEOSTADA HAULOTTE® MASINATE TURVASÜSTEEMIDE JA MASINAOSADE OLULISI PARANDUSTÖID, OPERATSIOONE JA SEADISTAMISI. TEHNIKUTEL ON HAULOTTE®-I ORIGINAALVARUOSAD JA VAJALIKUD TÖÖRIISTAD NING NAD KOOSTAVAD DOKUMENTEERITUD JA ÜKSIKASJALIKU RAPORTI KÕIGI TEOSTATUD TOIMINGUTE KOHTA.

HAULOTTE Services® ei ole vastutav kahjude eest, mis on tekkinud volitamata isikute teostatud madalakvaliteediliste parandus-või hooldustööde tagajärjel.

HAULOTTE® kinnitab, et ühtegi muudatust ega ümberehitust seadmel ei tohi teha ilma HAULOTTE®-i kirjaliku nõusolekuta.

Kooskõlastamata parandustööd ja ümberehitus muudavad HAULOTTE®-i garantii kehtetuks.

Turvakampaaniate olemasolu kontrollimiseks logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



NB: MASINA KASUTUSEST KÕRVALDAMISEL VÕI MAHAKANDMISEL KASUTAGE SOBIVAID JÄÄTMEKÄITLUSMEETODEID. NIMEKIRJA ERIKÄITLEMIST VAJAVATEST OSADEST KOOS NEID PUUDUTAVATE JUHISTEGA LEIATE KASUTUSJUHENDIST.

G- Muu teave

1 - Garantiitingimused

Meie garantiitingimused ja pikenduslepingud on nüüd saadaval meie müügivõrgustiku veebisaitidel : www.haulotte.com

2 - Filiaalide kontaktandmed

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORÉ BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com sparers@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

2.1 - CALIFORNIA HOIATUS

USA turule mõeldud masinate puhul (Standardid ANSI ja CSA)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

USA turgudele mõeldud termodünaamilised mootorid (ANSI ja CSA standardid)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Breathing diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

- ✓ Always start and operate the engine in a well-ventilated area.
- ✓ If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside.
- ✓ Do not modify or tamper with the exhaust system.
- ✓ Do not idle the engine except as necessary.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Respirer les gaz d'échappement de moteurs diesel peut vous exposer à des agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction.

- ✓ Toujours démarrer et faire tourner le moteur dans une zone bien aérée.
- ✓ Si la zone est mal ventilée, évacuer les gaz d'échappement à l'extérieur.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ Ne laisser le moteur tourner au ralenti que si cela est nécessaire.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Respirar los gases del escape de motores a diésel le expone a químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

- ✓ Siempre encienda y opere el motor en un área bien ventilada.
- ✓ Si es en un área cerrada, ventile el orificio del escape hacia el exterior.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ No modifique ni altere el sistema de escape.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/diesel



Notes

[illegible]

H- Hooldusraamat

[illegible]



MISE A JOUR

Suite à l'évolution de nos machines,
veuillez prendre en compte les pages suivantes pour
les manuels joints à votre machine.

UPDATE

*Further to the evolution of our machines,
please take into account the following pages for the
manuals delivered with your machine.*

6.4 Vastavusdeklaratsioon



Vastavusdeklaratsioonid CE puudutab ainult masinaid, mis on heaks kiidetud ja kasutusel Euroopa Ühenduses (EÜ).

6.4.1 Vastavusdeklaratsioon - Kõik masinad



Vastavusdeklaratsioon UKCA puudutab ainult masinaid, mis on heaks kiidetud ja kasutusel Ühendkuningriigis (UK).

Vastavusdeklaratsioon - Standardid UKCA ja CE



UKCA / EC DECLARATION OF CONFORMITY

HAULOTTE Factory



Declares under our own responsibility that the machine described below :

Mobile Elevating Work Platform

Commercial name Type Serial number	Commercial name of the concerned machine Model type of concerned machine Serial number of the machine
---	--

Conforms with provisions of the Regulations listed below :

CE EC Machinery Directive 2006/42/CE EC Directive electromagnetic compatibility 2014/30/EU EU RED Directive on radio equipment (if machine equipped) 2014/53/UE	UKCA Supply of Machinery (safety) 2008 SI2008/1597 amended SI2011/1043/2157 2019/696 Electromagnetic compatibility 2016 SI 2016/1091 amended SI 2017/1206, 2019/696 Radio equipment (if machinery equipped) 2017
--	---

This machine has been type examined by :

Name of the Authorized body :	Name of the Approved body :
--------------------------------------	------------------------------------

Certificate number :	Certificate number :
-----------------------------	-----------------------------

Harmonized standard(s) used as reference(s) : EN280	Designed standard(s) used as reference(s) : BS EN280
---	--

Person authorised to compile the technical file :

HAULOTTE GROUP Compliance Manager RUE EMILE ZOLA CS 30045 42420 LORETTE FRANCE	HAULOTTE UK Ltd General Manager UK and Ireland Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW ENGLAND
--	---

Name and Signature Division Director	Date and place
--	-----------------------

haulotte.com

777365830192340017WV2691PF-Q2

WV26910H-CE-UKCA-V2.0.5

6.4.2 Vastavusdeklaratsioon - Termoplatvormid

Vastavusdeklaratsioon - CE standard

Haulotte

DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)



Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique :
(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file.)

Compliance & Regulation Director
 HAULOTTE GROUP S.A.
 RUE EMILE ZOLA

HAULOTTE GROUP

42420 LORETTE
 FRANCE

Adresse du site de production
(Address of the Division)

Nacelle élévatrice de personnel
(Mobile Elevating Work Platform)

en conformité avec le modèle type
(In compliance with the Model Type)

Modèle type de la machine concernée
(Type model of the concerned machine)

Nom commercial
(Commercial name)

Nom commercial de la machine concernée
(Commercial name of the concerned machine)

Numéro de série
(Serial number)

Numéro de série de la machine
(Serial number of the machine)

Organisme notifié
(Notified body)

Nom et adresse de l'organisme notifié
(Name and address of the notified body)

Numéro de certificat
(Certificate number)

Numéro de certificat du type de machine
(Certificate number of the type of machine)

Charge maximale d'utilisation
(Rated capacity)

Charge maximale d'utilisation de la machine concernée
(Rated capacity of the concerned machine)

Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes
(We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)

Directive CE Machine <i>(EC Machinery Directive)</i>	2006/42/CE
Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée <i>(This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)</i>	EN290
Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique <i>(EC Directive on electromagnetic compatibility)</i>	2014/30/EU
Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques (si la machine est équipée) <i>(RED EC Directive on radio-electrical equipment (if the machine is equipped))</i>	
Directive CE d'émission de bruit <i>(EC Outdoor Noise Directive)</i>	2000/14/EC
Méthode de mesure <i>(Measurement method)</i>	Annex III-B
Niveau de puissance acoustique garanti <i>(LWA, Guaranteed sound level)</i>	101 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré max <i>(LWA, Measured sound level)</i>	99 dB

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché
(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)

Aucune modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration
(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)

Nom et signature du Directeur du site de production
(Name and signature of the Division Director)

Lieu *(Place)*

Date *(Date)*

haulotte.com

C - Kasutuseelne ülevaatus

Igapäevane kontroll

Samm	Tegevus
1	Tõmmake ülemisel ja alumisel juhtpuldil asuvat hädaseiskamisnuppu (15, 46).
2	Käivitage masin alumiselt juhtpuldilt (72).
3	Leidke alumisel juhtpuldil asuv kaldeandur.
4	Kallutage manuaalselt ettepoole ja hoidke kallet mõne sekundi vältel ( B 3.1 - Skeem) .
5	Kostab sumistiheli.
6	Lisavarustusega masinate puhul : Kaldeandur hoiab ära tõstmise ja liikumise.

4.7 Sõidukiiruse piiramine

Masin on varustatud lülitiga, millega saab valida 3 sõidukiiruse vahel: väikese, keskmise ja suure.

Sõidukiirust saab valida juhul, kui masin pole lahti võetud.

Suurimad sõidukiirused peatatakse, kui need väärtused ületatakse :

Masin	Transpordiasendi piirkõrgus	
	Mètre	Feet
COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT	2,50 - 2,70	8 ft 2 in - 8 ft 10 in

Neid väärtusi võib ületada vaid piiratud kiirusega "micro" :

- Sõita saab ainult siis, kui masina tugijalad on üles tõstetud.
- Sõitmine on tõkestatud, kui kalle ületab lubatud piiri.
- Üksnes COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT puhul : Pöördliikumine blokeeritakse kohe pärast seda, kui pörand laskub vastu 8 m(26 ft3 in) maapinda.

Üksnes standardi EAC jaoks. :

- Kui masin on kokku pandud (transpordivalmis), on lubatud kõik sõidukiirused.
- Sõitmine on tõkestatud, kui kalle ületab lubatud piiri.

4.8 Töölava tõstmine

Üksnes standardi EAC jaoks. :

Platvormi on lubatud tõsta vaid juhul, kui kõik 4 tuge on allapoole suunatud.

4.9 Muljumisvastane süsteem langetamise ajal

Seadis annab maapinnal olevatele inimsetele märku muljumisohust :

- Standardid CE ja EAC : Laskumiskutsiooni käivitamisel ülemise 3 s või alumise puldi abil aeglustub laskumistoiming (ja kõlab helisignaali).
- Muud nõuded : Laskumiskutsiooni käivitamisel ülemise või alumise puldi abil aeglustub laskumistoiming (ja kõlab helisignaali).

4.10 Pidurduskatsed



Kontrollige, et katsetamisalal ei oleks riske :

- Asetage masin tasasele, kindlale ja lagedale pinnasele (ettevaatust elektriliinidega).

C - Kasutuseelne ülevaatus

- Veenduge, et on piisav vahemaa masina peatamiseks täiesti ohutult.
- Asetage juhtrattad nii, et need oleksid otse.
- Paigaldage ülevaatus ala ümber ohutuspiire.

Ülemine pult

Samm	Tegevus
1	Tõmmake välja alumise ja ülemise puldi hädaseiskamise surunupud (vastavalt ja).
2	Sea alumise juhtpuldi valikulüliti ülemise juhtpuldi asendisse.
3	Valige väike sõidukiirus , seejärel liigutage ettevaatlikult sõidu juhthooba.
4	Pange masin edasikäigul liikuma väikesel kiirusel kaldteel, mille kaldenurk on väiksem kui maksimaalne lubatud kalle.
5	Vabastage juhthoob.
6	Masin peatub täielikult. Hoide masinat liikumatult paigal 5 sekundit.
7	Veenduge pidurite võimsuses hoida masinat liikumatult paigal. Masin peab jääma liikumatult paigale.

4.11 Ülekoormuse test

Ülekoormuse hoiatussüsteem on masina ohutuse oluline osa. Järgmisi katseid tuleb teha perioodiliselt-

Vaja läheb :

	- Isikukaitsevahendid - Silt „MITTE KASUTADA“ - Harilik tööriistakomplekt - Sobivad ja nõuetekohased seadmed koorma platvormile paigutamiseks ja sealt eemaldamiseks - Koorem : • Versioonile CE / UKCA / ANSI / CSA / AS : 100% nimikoormusest  Vaadata jaotisest B - Tehnilised andmed. • Kõigile v.a CE / UKCA / ANSI / CSA / AS : 120% nimikoormusest  Vaadata jaotisest B - Tehnilised andmed.		- Märgista tööpiirkond
	1 inimene		

Toimimisviis :

C - Kasutuseelne ülevaatus

Ülemine pult

Samm	Tegevus
1	Asetage masin tasasele, kindlale ja lagedale pinnasele (ettevaatust elektriliinidega).
2	Viige masin transpordiasendisse.
3	Tähistage ära operatsiooniala (tõkked, koonused, tähistuslint) .
4	Piirata juurdepääsu alale (keelumärk).
5	Pange käivitamise/seiskamise nupule silt "MITTE KASUTADA" andmaks inimestele märku, et käimas on seadme hooldustööd.
6	Asetada masin kohta, kus kõrgustes töötamine on vajalik.
7	Käivitage masin.
8	Kasutada välist tõsteseadet, et paigutada 100% nimikoormusest platvormi keskele.
9	Alumisest juhtpuldist : Kontrollida ülekoormuse hoiatuse puudumist.
10	Eemaldada raskus korvist.
11	Kasutada välist tõsteseadet, et paigutada 120% nimikoormusest platvormi keskele.
12	Veenduda, et ülekoormuse/rikete tuli on süttinud.
13	Veenduda, et ülekoormuse hoiatust kuvatakse ekraanil .
14	Eemaldada kogu raskus korvist.

4 Remont ja seadistamine

Suuremaid parandustöid, toiminguid ning turvasüsteemide ja masinaosade seadistamist peab teostama HAULOTTE Services®-i tehnik. Kasutage üksnes originaalosasid ja -varuosi.

NB:HAULOTTE SERVICES®-I TEHNIKUD ON LÄBINUD SPETSIAALSE KOOLITUSE, ET TEOSTADA HAULOTTE® MASINATE TURVASÜSTEEMIDE JA MASINAOSADE OLULISI PARANDUSTÖID, OPERATSIOONE JA SEADISTAMISI. TEHNIKUTEL ON HAULOTTE®-I ORIGINAALVARUOSAD JA VAJALIKUD TÖÖRIISTAD NING NAD KOOSTAVAD DOKUMENTEERITUD JA ÜSIKASJALIKU RAPORTI KÕIGI TEOSTATUD TOIMINGUTE KOHTA.

HAULOTTE Services® ei ole vastutav kahjude eest, mis on tekkinud volitamata isikute teostatud madalakvaliteediliste parandus-või hooldustööde tagajärjel.

HAULOTTE® kinnitab, et ühtegi muudatust ega ümberehitust seadmel ei tohi teha ilma HAULOTTE®-i kirjaliku nõusolekuta.

Kooskõlastamata parandustööd ja ümberehitus muudavad HAULOTTE®-i garantii kehtetuks.

Turvakampaaniate olemasolu kontrollimiseks logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



NB:MASINA KASUTUSEST KÕRVALDAMISEL VÕI MAHAKANDMISEL KASUTAGE SOBIVAIK JÄÄTMEKÄITLUSMEETODEID. NIMEKIRJA ERIKÄITLEMIST VAJAVATEST OSADEST KOOS NEID PUUDUTAVATE JUHISTEGA LEIATE KASUTUSJUHENDIST.

General data

D - Machine sheets

Braking test procedureMS0004**1 Warning**

- Only an authorised and qualified technician is permitted to work on the machines HAULOTTE®.
- The use of this form implies that its user has been trained on this type of equipment.
- It is important that the person working on the machine is familiar with all of the safety information contained in the user manual.
- Generally speaking, the user must comply with regulatory obligations in force, particularly those relating specifically to working alone, co-activity and manual load handling...
- The user must have all the permits/authorizations required to work (fire permit, etc.) and comply with the specific safety instructions at the intervention site.
- Only risks linked specifically to activities relating to the disassembly and assembly of the machine HAULOTTE® are described in this sheet.

2 Risk prevention**Means of protection to be used when implementing the range**

	Appropriate workwear		Gloves
	Safety shoes		

3 You will need

	- Standard tool kit		- Place barriers around the perimeter of the work area
--	---------------------	--	--

4 Test procedure

The brake system is a significant component of the safety of the machine. The following tests must be performed periodically.

Step 1:

General data

D - Machine sheets

Braking test procedureMS0004

Platform control box

Step	Action
1	On a flat ground or slightly inclined (always lower than the authorized slope: see plate manufacturer).
2	Trace on the ground, a line being used as reference mark of stop.
3	Roll moving front until reaching maximum speed:  Refer to section B - Technical specifications.
4	Release the manipulator as soon as the wheels axles are on the level of the traced reference mark.
5	Stopped machine, measure the distance between the wheel axles and traced reference mark on the ground: - Braking distance must be less than 2,4m (7 ft 10 in). - If not, Contact HAULOTTE Services® to repair the system.



Steps 2 and 3 are periodic inspection procedures to be performed in case of operations on the brakes (maintenance, repair) and on a software update

Step 2:

Platform control box

Step	Action
1	Pull both E-Stop buttons; at ground box and at platform box.
2	Turn the ground control box selector key to platform control box position.
3	Select the low drive speed , then activate the drive joystick and the joystick trigger .
4	 In this configuration, stopping the machine is brutal. Hold onto the guardrails tightly. Press the emergency pushbutton on the platform control box. Ensure that the machine stops quickly and does not drift.

Step 3:



Check that there are no hazards in the test area:

- Position the machine on a flat and firm surface, clear of obstructions (beware of power lines).
- Ensure that there is sufficient distance to stop the machine in complete safety.
- Position the steered wheels so that they are straight.
- To set up a beaconing of safety around the test area.

General data

D - Machine sheets

Braking test procedure

MS0004

Platform control box

Step	Action
1	Pull both E-Stop buttons; at ground box and at platform box.
2	Turn the ground control box selector key to platform control box position.
3	Select low drive speed , then slowly move the drive joystick.
4	Drive the machine forward in low speed on a ramp inclined at less than the maximum authorized slope.
5	Release joystick.
6	The machine comes to a complete stop. Keep the machine immobilized for 5 seconds.
7	Check the ability of the brakes to keep the machine immobilized. The machine must remain immobile.